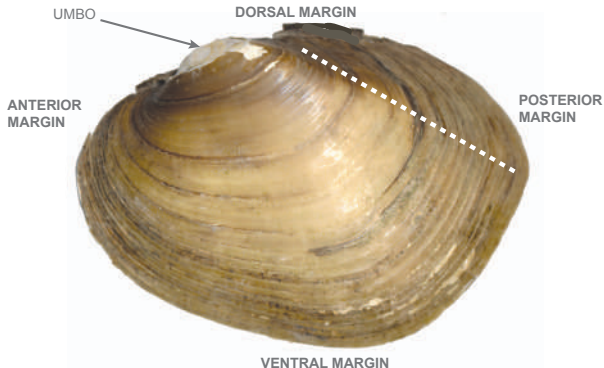


# Freshwater Mussels of Maritime Canada: A Flashcard Guide

In Wolastoqey, Mi'kmaw, French and **English**



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



## **ISBN 978-0-919326-84-2; Revised Edition**

All photos copyright the Canadian Museum of Nature

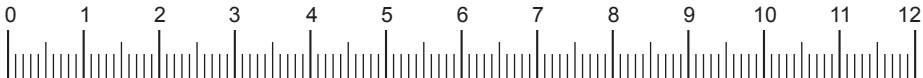
Acknowledgements: Funding for this publication provided by the Department of Fisheries and Oceans and the New Brunswick Museum. Special thanks to Ree Brenninn Houston, Department of Fisheries and Oceans; Anne Hamilton, Brent Suttie, New Brunswick Archaeological Services Branch, and indigenous language translators Allan Tremblay (Wolastoqiyk), George Paul, Howard Augustine, and Karen Narvey (Mi'kmaw).

Citation: McAlpine, D.F., M.C. Sollows, J. B. Madill, and A. L. Martel. 2019. Freshwater Mussels of Maritime Canada: A Flashcard Guide in Wolastoqey, Mi'kmaw, French and English; Revised Edition. New Brunswick Museum, Saint John, New Brunswick, and Canadian Museum of Nature, Ottawa, Canada. 96 pp.

Use in conjunction with

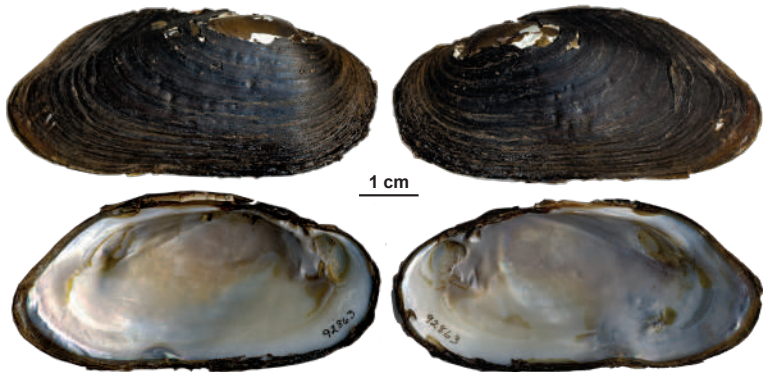
Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. 785 pp.

Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries and Wildlife, Augusta, ME, 118 pp.



# Eastern Pearlshell (*Margaritifera margaritifera*)

---



1 - 1A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Eastern Pearlshell *(Margaritifera margaritifera)*

---

**Size:** Medium – large; to 150 mm

**Shell:** Thick, laterally compressed, curved ventral margin

**Periostracum:** Brown, black, rays absent

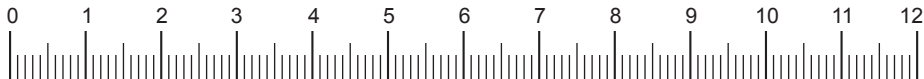
**Nacre:** White, distinctive pits with tails

**Soft Parts:** Mantle margin dark grey, purple or black; mantle edges entire, siphonal openings not separated

**Canadian Conservation Status:** Secure

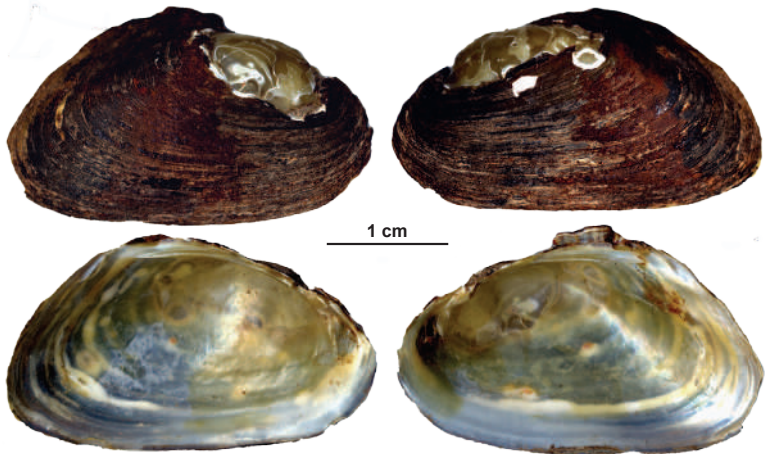
Hinge Teeth <i>Margaritifera margaritifera</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	0	1	0

2 - 1B



# Dwarf Wedgemussel (*Alasmidonta heterodon*)

---



3 - 2A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



# Dwarf Wedgemussel (*Alasmidonta heterodon*)

---

**Size:** Small; to 45 mm

**Shell:** Wedge-shaped, pointed posterior, laterally compressed, flat ventral margin,

**Periostracum:** Yellow-brown, olive-brown, black-brown

**Nacre:** Blue-white

**Soft Parts:** Foot beige

**Canadian Conservation Status:** Extirpated (SARA)

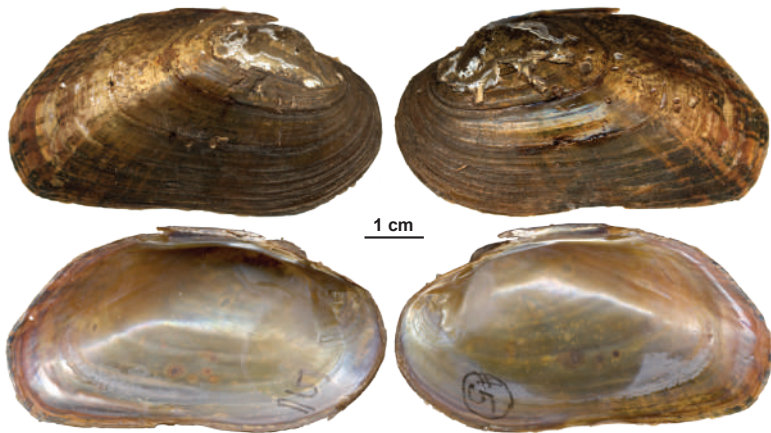
Hinge Teeth <i>Alasmidonta heterodon</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	1	1	2

4 - 2B



## Brook Floater (*Alasmidonta varicosa*)

---



5 - 3A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Brook Floater (*Alasmidonta varicosa*)

---

**Size:** Small – medium; to 70 mm

**Shell:** Ridges or wrinkles on dorsal posterior slope perpendicular to growth lines, indented or flat ventral margin, moderately inflated laterally

**Periostracum:** Brown, black, green rays frequent

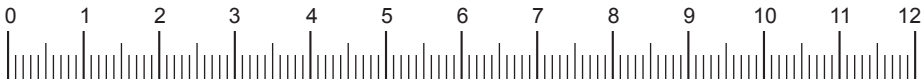
**Nacre:** Blue-white, pale pink, orange

**Soft Parts:** Foot orange

**Canadian Conservation Status:** Special Concern (SARA)

Hinge Teeth <i>Alasmidonta varicosa</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
1 small bump	0	1 small bump	0

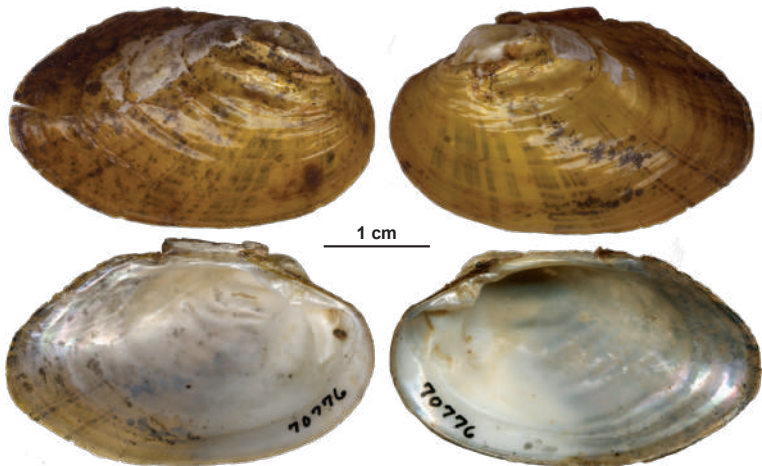
6 - 3B





## Triangle Floater (*Alasmidonta undulata*)

---



7 - 4A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Triangle Floater (*Alasmidonta undulata*)

---

**Size:** Small – medium; to 80 mm

**Shell:** Smooth, triangular to ovate, rounded ventral margin, laterally inflated, umbo raised above hinge line

**Periostracum:** Yellow-green, black, green rays frequent

**Nacre:** Posterior bluish, anterior white-pink

**Soft Parts:** Foot usually white, sometimes orange

**Canadian Conservation Status:** Secure

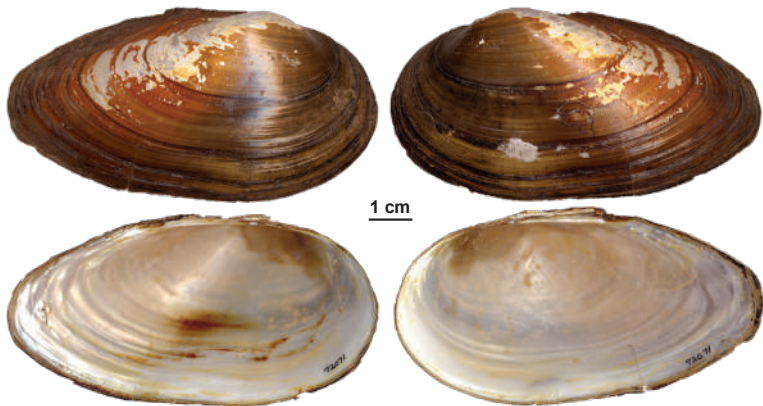
Hinge Teeth <i>Alasmidonta undulata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2 well developed with heavy ridges	0	1 well developed with heavy ridges	0

8 - 4B



# Alewife Floater (*Anodonta implicata*)

---



9-5A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Alewife Floater *(Anodonta implicata)*

---

**Size:** Medium – large; to 180 mm

**Shell:** Thin, smooth, elongate, laterally inflated, ventral margin thicker at anterior

**Periostracum:** Green, yellow, black

**Nacre:** Pale copper, pink or white

**Soft Parts:** Foot white

**Canadian Conservation Status:** Secure

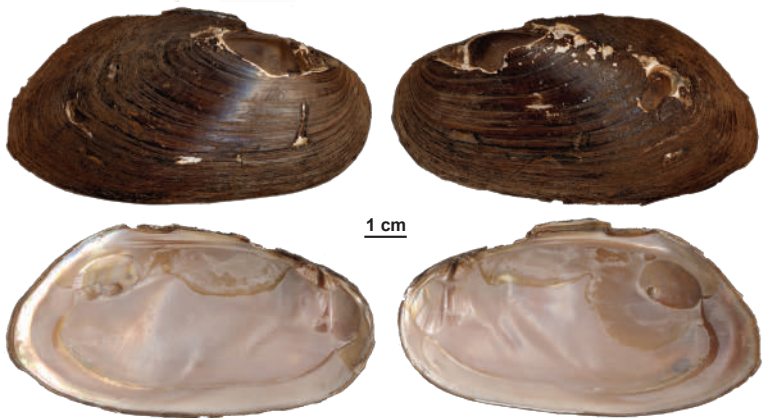
Hinge Teeth <i>Anodonta implicata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
0	0	0	0

10 - 5B



# Eastern Elliptio (*Elliptio complanata*)

---



11 - 6A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Eastern Elliptio (*Elliptio complanata*)

---

**Size:** Medium – large; to 120 mm

**Shell:** Thick, rectangular but variable, laterally compressed with posterior ridge, umbo not prominent

**Periostracum:** Brown to black

**Nacre:** White, pink, purple

**Soft Parts:** Mantle margin greyish or black without pattern

**Canadian Conservation Status:** Secure

Hinge Teeth <i>Elliptio complanata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	2	1	1

12 - 6B



# Yellow Lampmussel (*Lampsilis cariosa*)

---



Male  
1 cm



Female  
1 cm



13 - 7A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Yellow Lampmussel (*Lampsilis cariosa*)

---

**Size:** Medium – large; to 115 mm

**Shell:** Thick, oval, laterally inflated, ventral margin rounded, pseudocardinal teeth almost directly under umbo, umbo prominent

**Periostracum:** Glossy yellow or yellowish brown

**Nacre:** White or bluish white

**Soft Parts:** Mantle margin smooth, patterned with grey, ochre and cream; ventro-posterior edge of mantle with flap-like extension with dark eyespot in mature females

**Canadian Conservation Status:** Special Concern (SARA)

Hinge Teeth <i>Lampsilis cariosa</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2 stout with distinct striations	2	2 or 3 stout with distinct striations	1

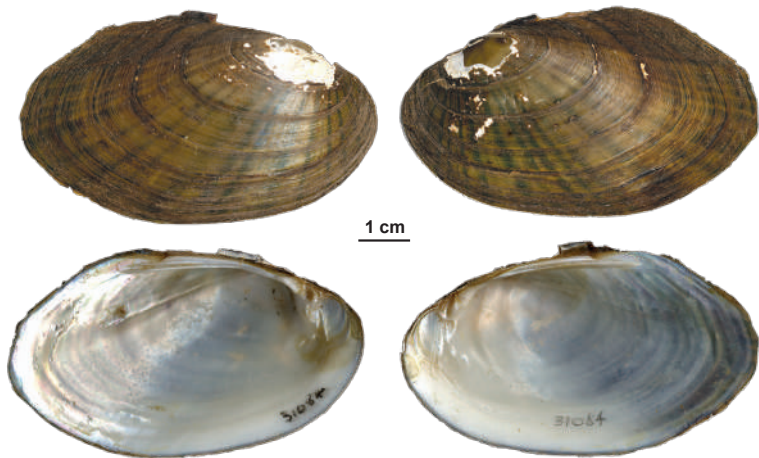
14 - 7B





# Eastern Lampmussel (*Lampsilis radiata*)

---



15 - 8A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Eastern Lampmussel *(Lampsilis radiata)*

---

**Size:** Medium – large; to 130 mm

**Shell:** Thick, oval, moderately inflated laterally, umbo not prominent, ventral margin rounded, uniformly thick

**Periostracum:** Yellowish-green to brownish-green, green rays frequent

**Nacre:** White, pink or bluish white

**Soft Parts:** Mantle margin rough with greyish streaks; mantle margin with a small darkly pigmented flap-like extension with fleshy tubercles most evident in mature females

**Canadian Conservation Status:** Secure

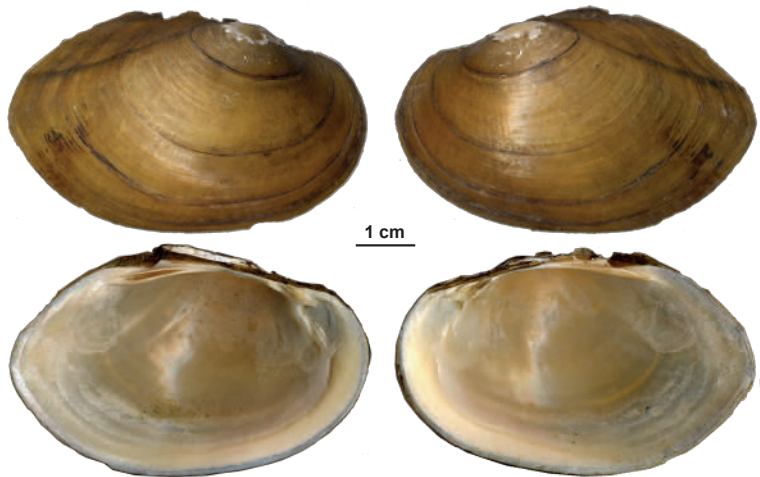
Hinge Teeth <i>Lampsilis radiata</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2	2	2 or 3	1

16 - 8B



# Tidewater Mucket (*Leptodea ochracea*)

---



17 - 9A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Tidewater Mucket (*Leptodea ochracea*)

---

**Size:** Medium; to 80 mm

**Shell:** Thin, oval, laterally inflated, ventral margin rounded, pseudocardinal teeth anterior to umbo, umbo prominent

**Periostracum:** Dull yellow to greenish brown; often with dark interannular growth lines

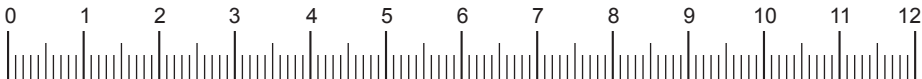
**Nacre:** Silvery-white, pink or salmon

**Soft Parts:** Mantle margin smooth, unpatterned, lightly pigmented grey or yellowish-grey

**Canadian Conservation Status:** Secure

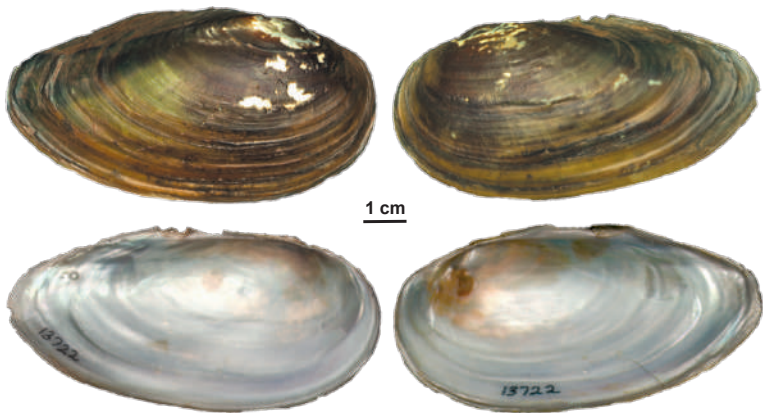
Hinge Teeth <i>Leptodea ochracea</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
2 thin elongate no striations	2	2 thin elongate no striations	1

18-9B



# Eastern Floater (*Pyganodon cataracta*)

---



19 - 10A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Eastern Floater (*Pyganodon cataracta*)

---

**Size:** Medium – large; to 180 mm

**Shell:** Thin, elongate, laterally inflated, prominent growth lines ventral margin uniformly thin, umbo inflated

**Periostracum:** Smooth yellow, green, brown or black

**Nacre:** Silvery white, often iridescent or metallic, sometimes with a yellow tinge

**Soft Parts:** Pale orange foot, tan gills

**Canadian Conservation Status:** Secure

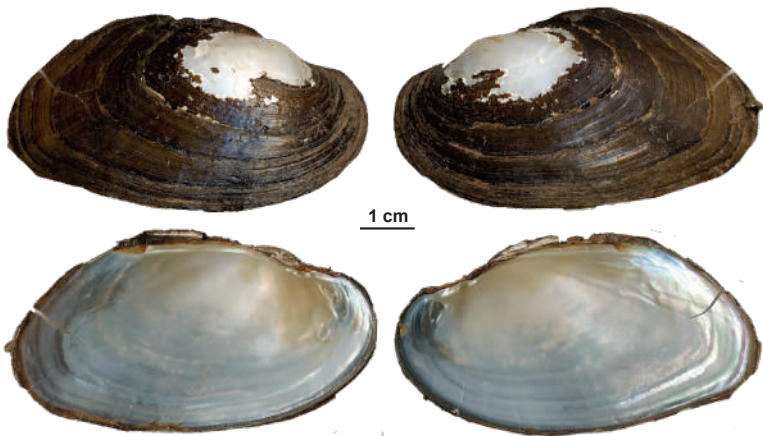
Hinge Teeth <i>Pyganodon cataracta</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
0	0	0	0

20 - 10B



# Creeper (*Strophitus undulatus*)

---



21 - 11A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Creeper (*Strophitus undulatus*)

---

**Size:** Small – medium; to 75 mm

**Shell:** Thin, elongate, laterally compressed, ventral margin uniformly thin, growth lines prominent

**Periostracum:** Yellow, brown, black

**Nacre:** White or blue-white; dull yellow toward umbo cavity

**Soft Parts:** Mantle margin and foot orange

**Canadian Conservation Status:** Secure; NB Undetermined / NS Endangered

Hinge Teeth <i>Strophitus undulatus</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
Slight swelling	0	Slight swelling	0

22 - 11B





# Zebra Mussel (*Dreissena polymorpha*)

---



23 - 12A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Zebra Mussel *(Dreissena polymorpha)*

---

**Size:** Small; usually <35 mm

**Shell:** Triangular, inflated, flattened on ventral side

**Periostracum:** Variable, off white to medium brown or black, typically with dark, irregular, zig-zag stripes

**Interior Shell:** White, chalky, never iridescent, in smaller specimens dark patterning visible through shell

**Soft Parts:** Byssal threads attach individuals together and to other objects

**Canadian Conservation Status:** Non-native, highly invasive - no Maritime reports

Hinge Teeth <i>Dreissena polymorpha</i>			
Left Valve		Right Valve	
Pseudocardinal	Lateral	Pseudocardinal	Lateral
0	0	0	0

24 - 12B



# Glossary

---

**Foot:** *Large, extensible, muscular organ used to anchor the mussel in place or support movement*

**Lateral Teeth:** *Interlocking, elongate, raised elements along the hinge line of mussel shell*

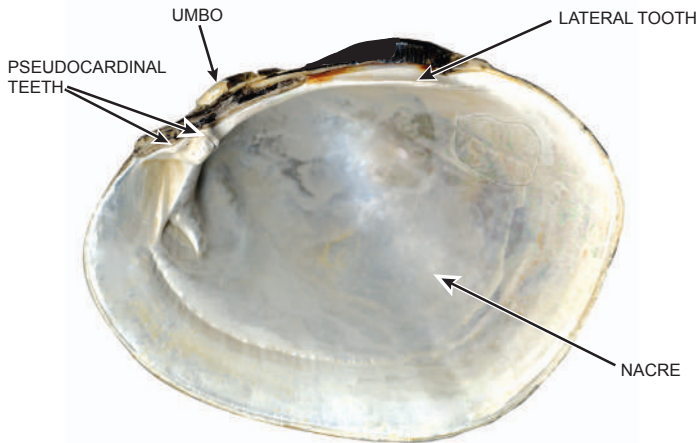
**Mantle:** *Soft tissue lining the interior mussel shell and in the live animal visible at the margin of the shell*

**Nacre:** *Inner iridescent lining of mussel shell*

**Periostracum:** *Thin exterior covering of mussel shell*

**Pseudocardinal Teeth:** *Thick triangular-shaped hinge teeth near the anterior-dorsal end of the mussel shell*

**Umbo:** *Raised area along the dorsal margin of the shell valve; represents the embryonic shell*



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



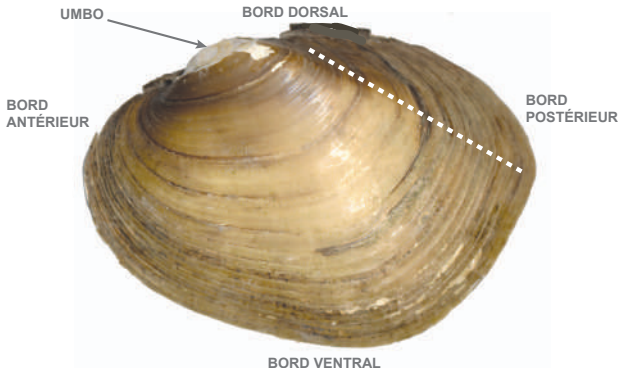
MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Moules d'eau douce des provinces maritimes: Guide éclair

En wolastoqey, mi'kmaw, **français** et anglais



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



Donald F. McAlpine, Mary C. Sollows, Jacqueline B. Madill et André L. Martel

## **ISBN 978-0-919326-84-2; Édition révisée**

Le Musée canadien de la nature détient les droits d'auteur de toutes les photos, sauf indication contraire.

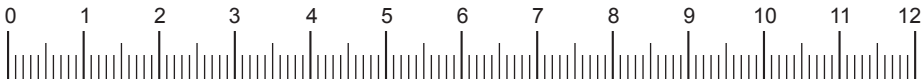
Remerciements: La présente publication a été financée par Pêches et Océans Canada et le Musée du Nouveau-Brunswick. Nous remercions tout particulièrement Ree Brennin Houston, Pêches et Océans Canada; Anne Hamilton, Brent Suttie, Direction des services d'archéologie du Nouveau-Brunswick, et les traducteurs des langues autochtones Allan Tremblay (Wolastoquey), George Paul, Howard Augustine et Karen Narvey (Mi'Kmaq).

Référence: McAlpine, D.F. M.C. Sollows, J. B. Madill, et A. L. Martel. 2019. Moules d'eau douce des provinces maritimes: guide éclair en wolastoquey, mi'kmaq, français et anglais; édition révisée. Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, Nouveau-Brunswick, et Musée canadien de la nature, Ottawa, Canada. 96 pp.

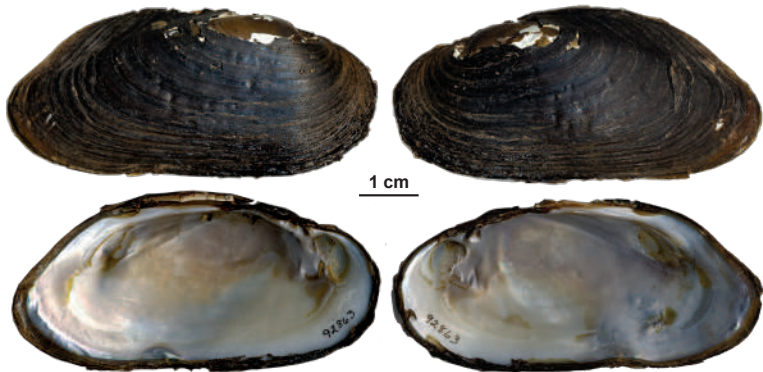
À utiliser conjointement avec

Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. [en anglais seulement]

Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries and Wildlife, Augusta, ME, 118 pp. [en anglais seulement]



# Mulette-perlière de l'Est (*Margaritifera margaritifera*)



1 - 1A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Mulette-perlière de l'Est (*Margaritifera margaritifera*)

---

**Taille:** Moyenne – grande; jusqu'à 150 mm

**Coquille:** Épaisse, comprimée latéralement, bord ventral droit ou concave (légèrement)

**Periostracum:** Brun, noir, rayures absentes

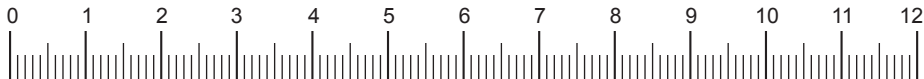
**Nacre:** Blanche, ou blanchâtre, avec minuscules dépressions (piqûres) au centre

**Parties molles:** Bord du manteau gris foncé, violet ou noir; bordure du manteau caractéristique avec ouvertures siphonales exhalantes et inhalantes non-séparées

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril

Dents - <i>Margaritifera</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	0	1	0

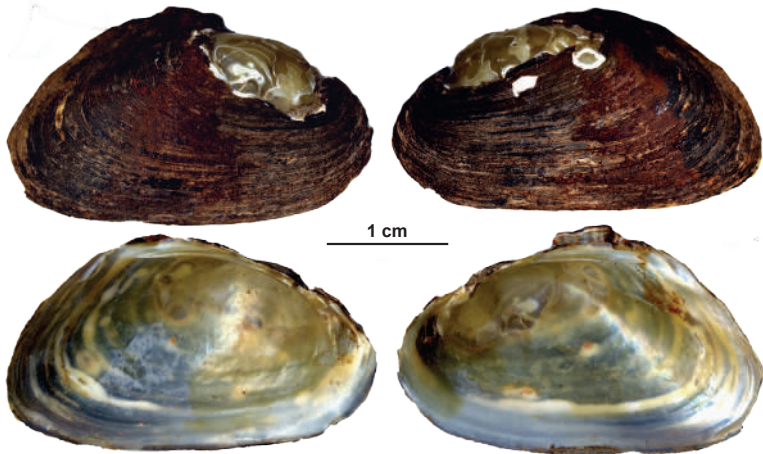
2 - 1B





## Alasmidonte naine (*Alasmidonta heterodon*)

---



3 - 2A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Alasmidonte naine (*Alasmidonta heterodon*)

---

**Taille:** Petite; jusqu'à 45 mm

**Coquille:** Biseautée, partie postérieure pointue, comprimée latéralement, bord ventral plat

**Periostracum:** Brun-jaune, brun-olive, brun-noir

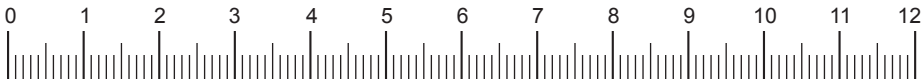
**Nacre:** Bleue-blanche

**Parties molles:** pied beige

**Statut de conservation au Canada:** Disparue du pays (LEP)

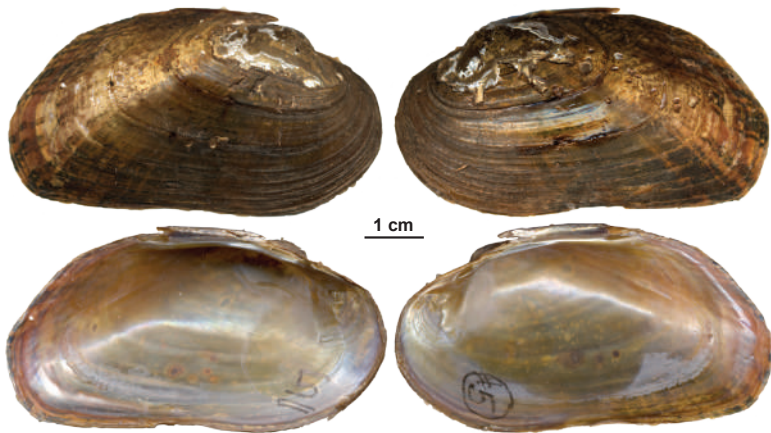
Dents - <i>Alasmidonta heterodon</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	1	1	2

4 - 2B



# Alasmidonte renflée (*Alasmidonta varicosa*)

---



5 - 3A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Alasmidonte renflée *(Alasmidonta varicosa)*

**Taille:** Petite-moyenne; jusqu'à 70 mm

**Coquille:** Fines plissures ou stries perpendiculaires aux anneaux de croissance le long de la crête dorsale; bord ventral droit ou légèrement incurvé; renflée latéralement

**Periostracum:** Brun, noir, rayures ou stries verdâtres fréquentes

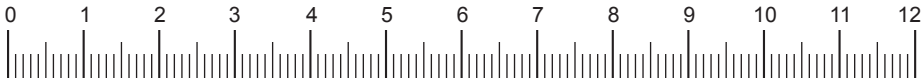
**Nacre:** Bleu-blanche, rose pâle, ou orangée

**Parties molles:** Pied orange

**Statut de conservation au Canada:** Situation préoccupante (LEP)

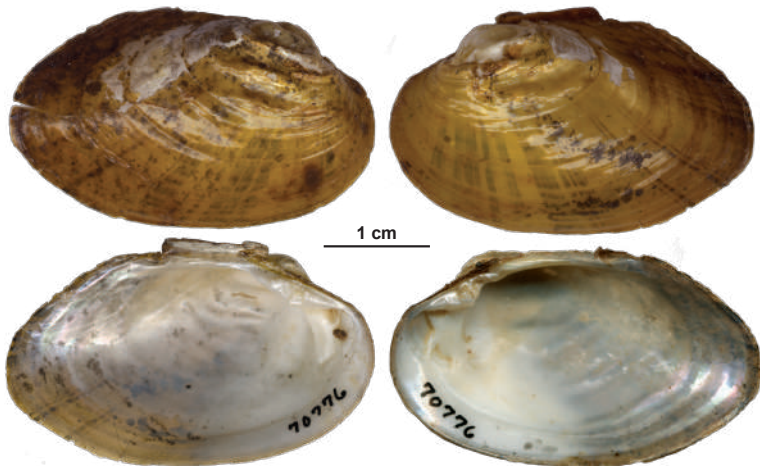
Dents - <i>Alasmidonta varicosa</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
1 petite bosse	0	1 petite bosse	0

6 - 3B



## Alasmidonte à fortes dents (*Alasmidonta undulata*)

---



7 - 4A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

## Alasmidonte à fortes dents (*Alasmidonta undulata*)

---

**Taille:** Petite – moyenne; jusqu'à 80 mm

**Coquille:** Lisse, de triangulaire à ovale, bord ventral arrondi, renflée latéralement, umbo soulevé au-dessus de la charnière

**Periostracum:** Jaune-vert, noirâtre, rayures vertes fréquentes

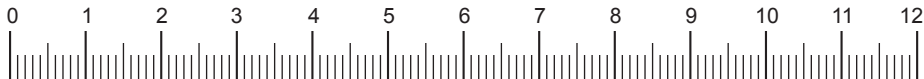
**Nacre:** Bleuâtre sur la partie postérieure, rose-blanchâtre sur la partie antérieure

**Parties molles:** Pied généralement blanc, parfois orangé

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril

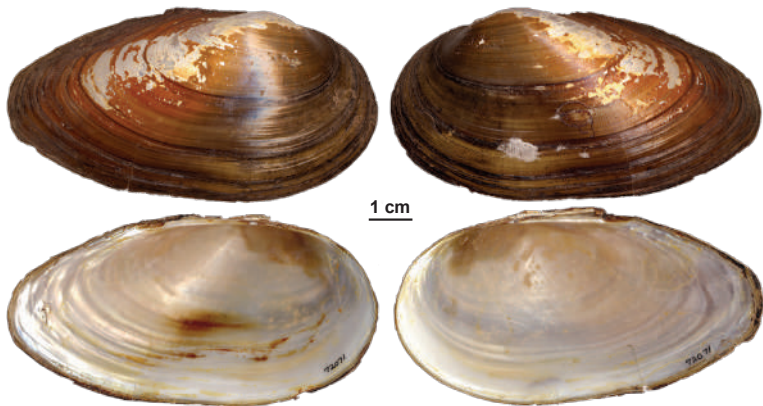
Dents - <i>Alasmidonta undulata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
Bien développée avec une crête prononcée	0	Bien développée avec une crête prononcée	0

8 - 4B



# Anodonte du gaspareau (*Anodonta implicata*)

---



9-5A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Anodonte du gaspareau (*Anodonta implicata*)

---

**Taille:** Moyenne – grande; jusqu'à 180 mm

**Coquille:** Mince, lisse, allongée, renflée latéralement, plus épaisse sur la partie antéro-ventrale

**Periostracum:** Vert, jaune, noirâtre

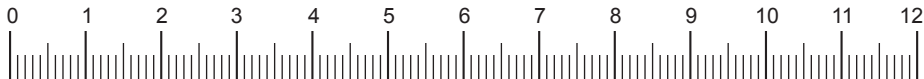
**Nacre:** Cuivre pâle, saumon, rosée ou blanchâtre

**Parties molles:** Pied blanc

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril

Dents - <i>Anodonta implicata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
0	0	0	0

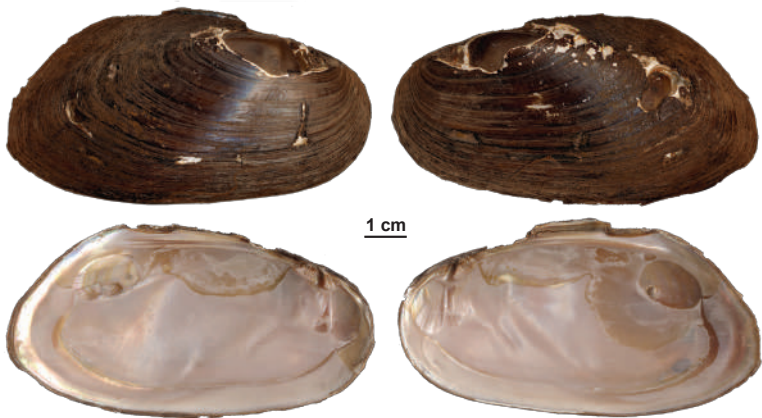
10 - 5B





# Elliptio de l'Est (*Elliptio complanata*)

---



11 - 6A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Elliptio de l'Est (*Elliptio complanata*)

---

**Taille:** Moyenne – grande; jusqu'à 120 mm

**Coquille:** Épaisse, rectangulaire mais variable, comprimée latéralement avec crête postérieure, umbo non proéminent

**Periostracum:** Brun à noir

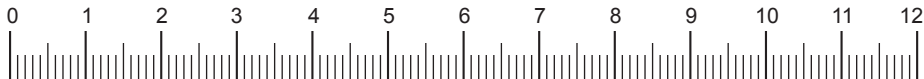
**Nacre:** Blanche, rosée, violette

**Parties molles:** Bord du manteau grisâtre ou noir, sans motif

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril

Dents - <i>Elliptio complanata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	2	1	1

12 - 6B



# Lampsile jaune (*Lampsilis cariosa*)

---



Mâle  
1 cm



Femelle  
1 cm



13 - 7A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Lampsile jaune (*Lampsilis cariosa*)

---

**Taille:** Moyenne – grande; jusqu'à 115 mm

**Coquille:** Épaisse, ovale, renflée latéralement, bord ventral arrondi, dents pseudo-cardinales presque directement sous l'umbo, umbo proéminent

**Periostracum:** Jaune brillant ou brun jaunâtre

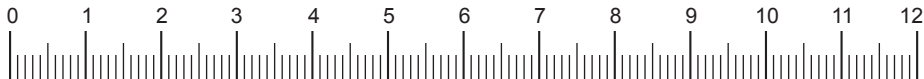
**Nacre:** Blanche ou blanche bleuâtre

**Parties molles:** Bord du manteau lisse, avec motifs gris, ocres et crème; chez les femelles mature le bord du manteau comporte une extension semblable à un rabat dentelé avec tache oculaire foncée

**Statut de conservation au Canada:** Situation préoccupante (LEP)

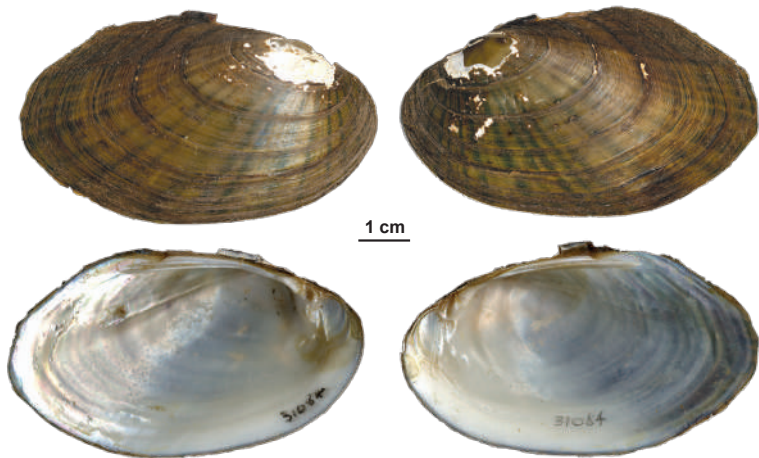
Dents - <i>Lampsilis cariosa</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2 robustes avec des stries distinctes	2	2 ou 3 robustes avec des stries distinctes	1

14 - 7B



# Lampsile rayée (*Lampsilis radiata*)

---



15 - 8A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Lampsile rayée (*Lampsilis radiata*)

**Taille:** Moyenne – grande; jusqu'à 130 mm

**Coquille:** Épaisse, ovale, légèrement renflée latéralement, umbo non proéminent, bord ventral arrondi, uniformément épaisse

**Periostracum:** Vert jaunâtre à vert brunâtre, rayures vertes fréquentes

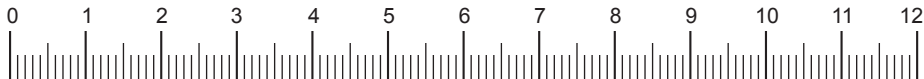
**Nacre:** Blanche, rose ou blanche bleuâtre

**Parties molles:** Bord du manteau rugueux avec stries grisâtres; le bord du manteau comporte de petites extensions de type rabat à pigmentation foncée avec tubercules de chair plus évidents chez les femelles matures

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril

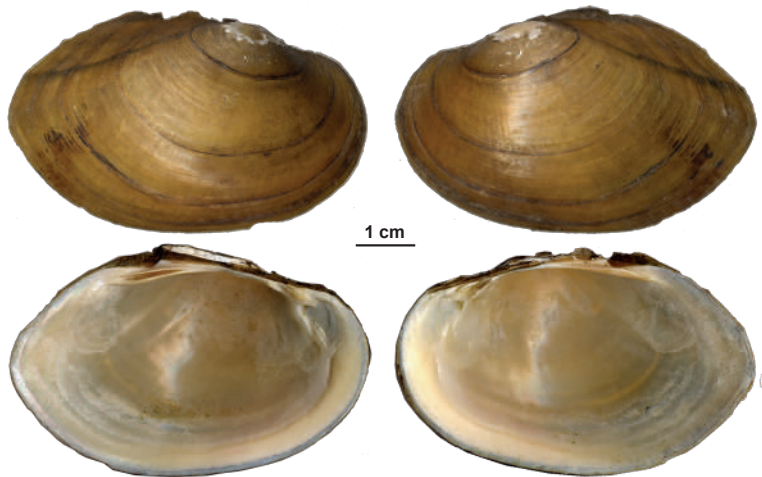
Dents - <i>Lampsilis radiata</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2	2	2 or 3	1

16 - 8B



# Leptodée ocre (*Leptodea ochracea*)

---



17 - 9A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Leptodée ocre (*Leptodea ochracea*)

---

**Taille:** Moyenne; jusqu'à 80 mm

**Coquille:** Mince, ovale, renflée latéralement, bord ventral arrondi, dents pseudo-cardinales à l'avant de l'umbo, umbo proéminent

**Periostracum:** Jaune terne à brun verdâtre; souvent avec des lignes de croissance interannulaires foncées

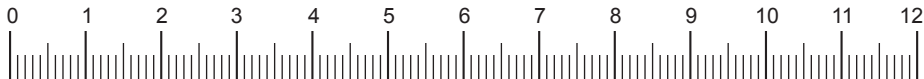
**Nacre:** Blanche argentée, rose ou saumon

**Parties molles:** Bord du manteau lisse, sans motif, légèrement pigmentée gris ou gris jaunâtre

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril

Dents - <i>Leptodea ochracea</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
2 fines allongées sans stries	2	2 fines allongées sans stries	1

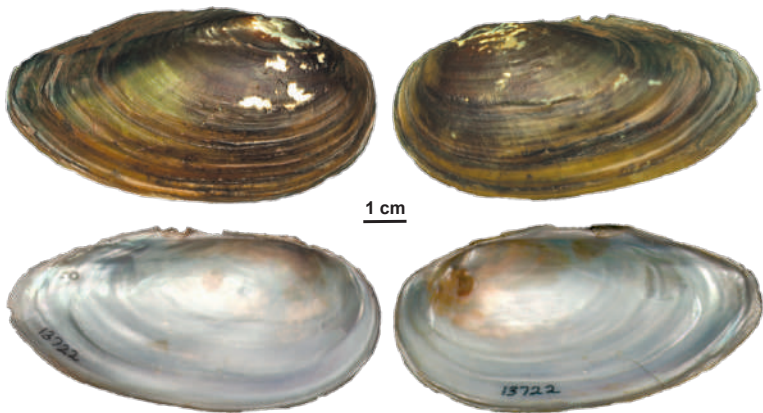
18-9B





# Anodonte de l'Est (*Pyganodon cataracta*)

---



19 - 10A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Anodonte de l'Est (*Pyganodon cataracta*)

---

**Taille:** Moyenne – grande; jusqu'à 180 mm

**Coquille:** Mince, allongée, renflée latéralement, lignes de croissance visibles, bord ventral uniformément mince, umbo gonflé

**Periostracum:** De couleur unie, jaune, vert, brun ou noirâtre

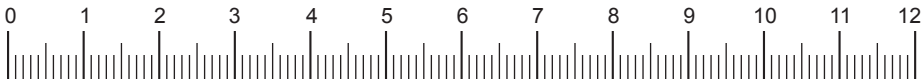
**Nacre:** Blanche argentée, souvent iridescente ou métallique, avec parfois une teinte jaune

**Parties molles:** Pied orange pâle, branchies beiges

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril

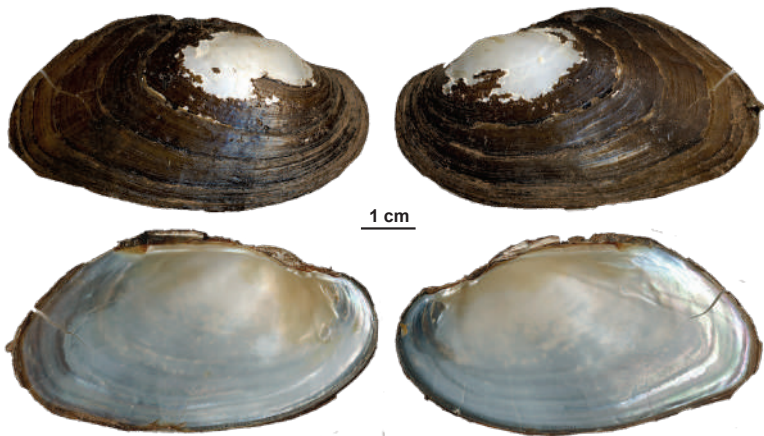
Dents - <i>Pyganodon cataracta</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
0	0	0	0

20 - 10B



# Strophite ondulé (*Strophitus undulatus*)

---



21 - 11A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Strophite ondulé (*Strophitus undulatus*)

---

**Taille:** Petite – moyenne; jusqu'à 75 mm

**Coquille:** Mince, allongée, comprimée latéralement, bord ventral uniformément mince, lignes de croissance visibles

**Periostracum:** Jaune, brun, noir

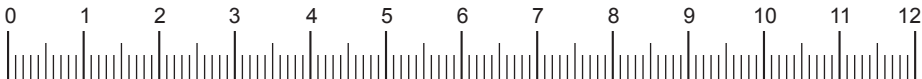
**Nacre:** Blanche ou bleue-blanche; jaune terne vers la cavité de l'umbo

**Parties molles:** Bord du manteau et pied orange

**Statut de conservation au Canada:** Non en péril; N.-B. indéterminé / N.-É. en voie de disparition

Dents - <i>Strophitus undulatus</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
Légère enflure	0	Légère enflure	0

22 - 11B



# Moule zébrée (*Dreissena polymorpha*)

---



23 - 12A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Moule zébrée (*Dreissena polymorpha*)

---

**Taille:** Petite; moins de 50 mm

**Coquille:** Triangulaire, renflée, aplatie sur la portion ventrale

**Periostracum:** Variable, de couleur crème à brun moyen ou noir, généralement avec des rayures foncées et irrégulières en zig-zag

**Intérieur de la coquille:** Blanc, motifs foncés visibles à travers la coquille chez les plus petits individus

**Parties molles:** Le byssus lie les individus les uns aux autres et à d'autres objets

**Statut de conservation au Canada:** Non indigène, envahissante - Aucun signalement dans les Maritimes

Dents - <i>Dreissena polymorpha</i>			
Valve gauche		Valve droite	
Pseudo-cardinale	Latérale	Pseudo-cardinale	Latérale
0	0	0	0

24 - 12B



# Glossaire

---

**Pied:** Gros organe musculaire extensible utilisé pour ancrer la moule à son emplacement ou pour permettre son déplacement.

**Dent latérale:** Éléments emboîtables, allongés et surélevés le long de la ligne d'articulation ou charnière de la coquille de la moule.

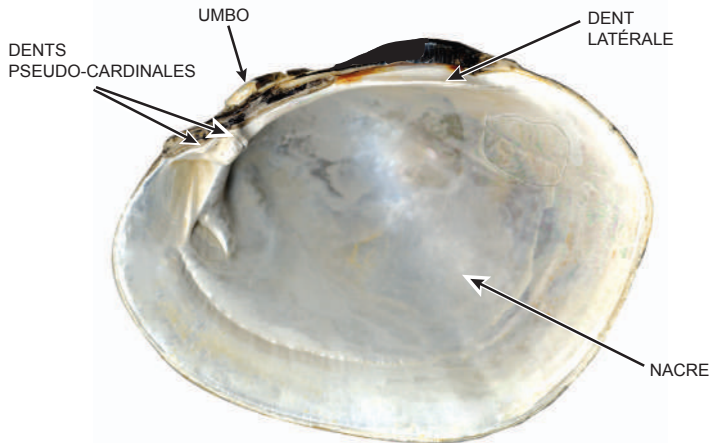
**Manteau:** Tissue mou qui revêt l'intérieur de la coquille de la moule et visible à la marge de la coquille chez l'animal vivant.

**Nacre:** Revêtement intérieur iridescent de la coquille d'une moule.

**Periostracum:** Membrane mince très adhérente qui recouvre et protège l'extérieur de la coquille d'une moule.

**Dent pseudo-cardinale:** Dent cardinale épaisse de forme triangulaire près du bord antérieur et dorsal de la coquille de la moule.

**Umbo:** Zone surélevée le long du bord dorsal de la valve de la coquille; représente la coquille embryonnaire. Appelé aussi 'sommet'; la plus vieille portion de la coquille.



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

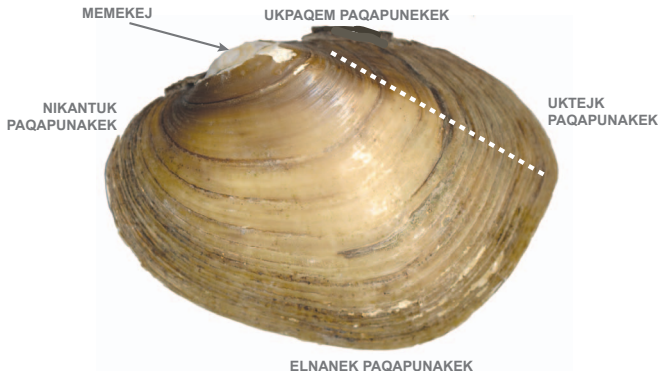


[www.nbm-mnb.ca](http://www.nbm-mnb.ca)



# Lampo'qey E'sek Ekjikamu'key Kana'ta: Wiskiknua'tekejik ela'skuk

Wulastukuiktuk, Mi'kmawayiktuk, Wenujuiktuk aq Aqlasiewiktuk



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



Donald F. McAlpine, Mary C. Sollows, Jacqueline B. Madill aq André L. Martel

## **ISBN 978-0-919326-84-2; Ta' puowey wi'katikn**

Emsit wasogteskimke' wael tlaia' wigl ula Canadian Museum of Nature.

Pakeio' go' emkawael: Ula wi'katiken kisi akasewa' latl ula tet Department of Fisheries and Oceans ag New Brunswick Museum. Weli welalojik ula Ree Brennin Houston, Department of Fisheries and Oceans; Anne Hamilton, Brent Suttie, New Brunswick Archaeological Services Branch, ag no' jikewonske'se'k Allan Tremblay (Wulastukui'k), George Paul, Howard Augustine ag Karen Narvey (Mi'kmaw ).

Citation: McAlpine, D.F. M.C. Sollows, J. B. Madill, and A. L. Martel. 2019. Lampo'qey E'sek Ekjikamu'key Kana'ta: Wiskiknua'tekejik ela'skuk Wulastukuiktuk, Mi'kmawayiktuk, Wenujuiktuk aq Aqlasiewiktuk; Ta' puowey wi'katikn. New Brunswick Museum, Saint John, New Brunswick, ag Canadian Museum of Nature, Ottawa, Kana'ta. 96 pp.

Mawio'doomk

Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. 785 pp.

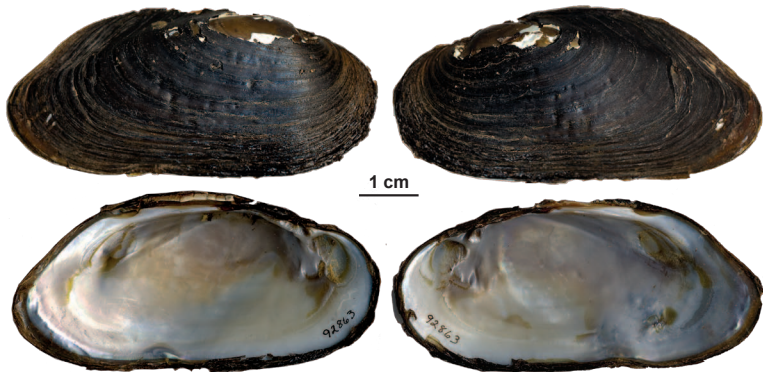
Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries and Wildlife, Augusta, ME, 118 pp.



# Ujepenukaway Wyopskaway Petilanji'j E's

(*Margaritifera margaritifera*)

---



1 - 1A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Ujepenukaway Wyopskaway Petilanji'j E's

(*Margaritifera margaritifera*)

---

**Telkilk:** Akatai'k – meskilk; we'kaw 150 mm

**Petulanji'j:** Pase'k, taqamoqi nukjaqtek, waqjuwik elnanek paqapunakek

**Ukwijil Petulanji'j:** Wisku'namu'k, maqtawe'k, mu elapaqtenuk

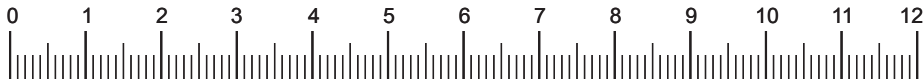
**Nuke'kl:** Wape'k ewletulit maw uksukuni'l

**Tan nuke'kl:** Ukpaqam paqapunakekpeknek wisowsesit, muskunemekpetek gisna maqtawe'k; ukpaqam wilnu'kwan m'set. Mu etenuk pantetek tan kisi putuwetew

**Kana'taaway Wesku'tasek Teltek:** Weljajekey

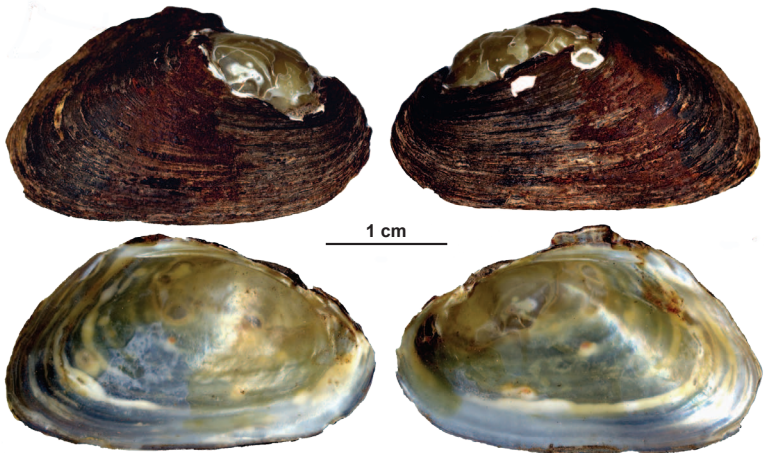
Taqamoqtekl Wipitl - <i>Margaritifera margaritifera</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2	0	1	0

2 - 1B



# Tekwiakusi Tulakaney E's (*Alasmidonta heterodon*)

---



3 - 2A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Tekwiakusi Tulakaney E's *(Alasmidonta heterodon)*

---

**Telkilk:** Apje'ji'jit; we'kaw 45 mm

**Petulanji'j:** Tulakaneyewikit, kini'kwek uktejk, daqamoqtekl apsa'tasekl, sakske'k elnanek paqapunakek,

**Ukwijil Petulanji'j:** wataptek-wisku'namu'k, kawatkamu'k-wisku'namu'k, maqtawe'kwisku'namu'k

**Uk'wjl petulanji'j:** Muskanamu'k-wape'k

**Tan nuke'kl:** Ukwat nijinjuamu'k

**Kana'tawey Wesku'tasek Teltek:** Ketemnetki'k (SARA)

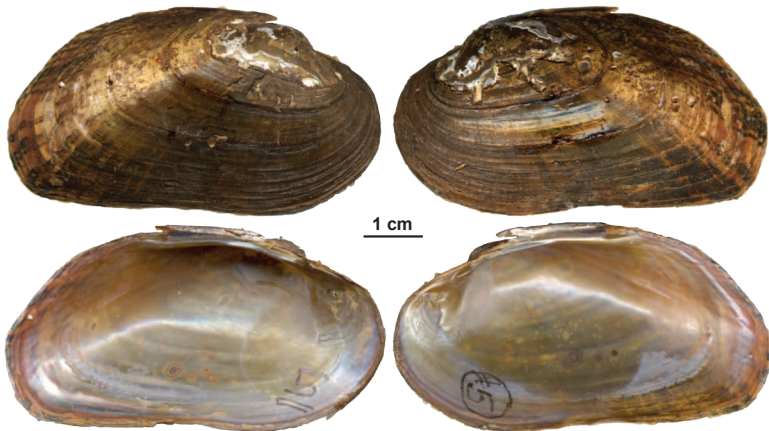
Mimikejewtekl wipitl <i>Alasmidonta heterodon</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2	1	1	2

4 - 2B



# Jipu'ji'j Weskito'kwejit E's (*Alasmidonta varicosa*)

---



5 - 3A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Jipu'ji'j Weskito'kwejit E's *(Alasmidonta varicosa)*

**Telkilk:** Apje'ji'jit – Apsekilk; we'kaw 70 mm

**Petulanji'j:** Atu'kwen'ikan ukpaqmk uktejk elpasaqtekl welikaqamko'tasik ta'n tewje'k pemapaqtekl, sakske'k elnaneq paqapunakek, ijkaw almeputuatasek U'pmedu'ke'we'

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Wisku'namu'k, stoqanamu'k Kaqi'sk pemapaqtekl

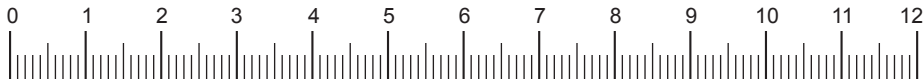
**Ukwijl petulanji'j:** Muskanamu'k-wape'k, amu'wiw nu'nmimkoe'k, nijinijamu'k

**Tan nuke'kl:** Ukwat nijinjewamu'k

**Kana'tawey Wesku'tasek Teltek:** Sespetetasek (SARA)

Mimikejewtekl wipitl <i>Alasmidonta varicosa</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
1 Apje'jk maqapskek	0	1 Apje'jk maqapskek	0

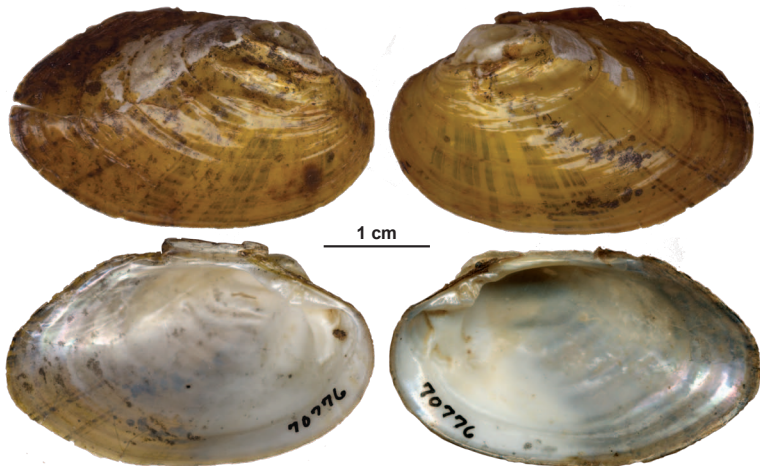
6 - 3B





# Nesik Weskito'kwejit E's (*Alasmidonta undulata*)

---



7 - 4A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Nesik Weskito'kwejit E's *(Alasmidonta undulata)*

**Telkilk:** Apje'ji'jit – agatai'k; we'kaw 80 mm

**Petulanji'j:** Sese'pe'k, nesik we'kaw walwape'k, kuto'qi elnaneq paqapunakek, upmetu'ke'we' almeputuwatasek, memegae wenaqtek tan mimikesewtek pentaqtekk

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Wetapte'k-stoqnamu'k, maqtawe'k, stoqnamu'k kaqi'sk pentaqtekl

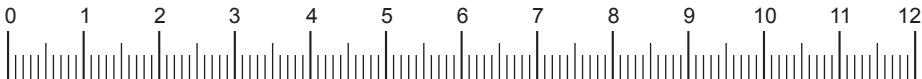
**Ukwijl petulanji'j:** Uktejk amui muskunamu'k, nikantuk wape'k-mali mekua'kmuk

**Tan tet nuke'kl:** Ukwat ne'kaw wape'k, jijuaqa nijinijamu'k

**Kana'tawey Wesku'tasek Teltek:** Weljajekey

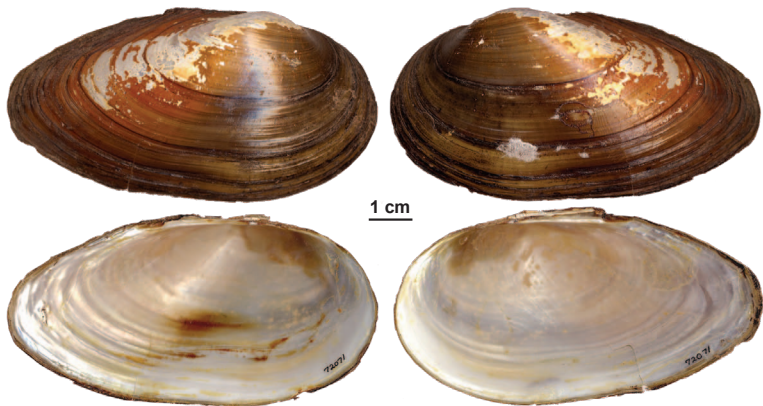
Mimikejewtekl wipitl <i>Alasmidonta undulata</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2 kiskwekl Keskulk atu'kwenikan	0	1 kiskwekl Keskulk atu'kwenikan	0

8 - 4B



# A'pit petupet Weskito'kwejit E's (*Anodonta implicata*)

---



9-5A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# A'pit petupet Weskito'kwejit E's *(Anodonta implicata)*

**Telkilk:** Agatai'k– meskilk; we'kaw 180 mm

**Petulanji'j:** Pepke'jit, welmusiga'k pitaqsit, almeputuatasek alnanek paqapunakek pasek nikantuk

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Stoqanamu'k, wataptek, maqtawe'k

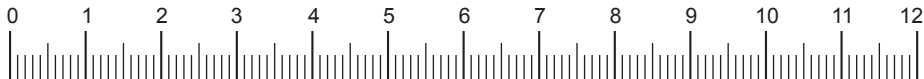
**Ukwijl petulanji'j:** Amui sumalkiamu'k, nu'nmimkoe'k gisna wape'k

**Tan'n tet nuke'kl:** Ukwat wape'k

**Kana'taewa q wesku'tasek teltek:** Weljajekey

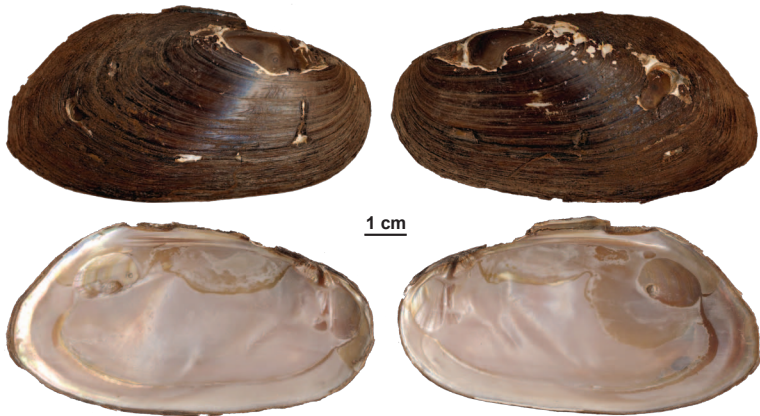
Mimikejewtekl wipitl <i>Anodonta implicata</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
0	0	0	0

10 - 5B



# U'jipenekey Elliptio *(Elliptio complanata)*

---



11 - 6A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# U'jipenekey Elliptio *(Elliptio complanata)*

**Telkilk:** Agatai'k – meskilk; we'kaw 120 mm

**Petulanji'j:** Pase'k, amui luskeikanik, upmetuke'we' apsa'tasek maw uktejk atu'kwen'ikan, memegae mu nemitn'm

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Wisku'namu'k we'kaw maqtawe'k

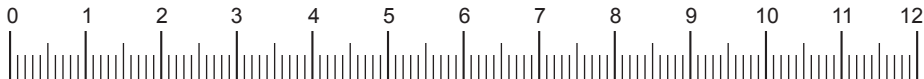
**Ukwijl petulanji'j:** Wape'k, nu'nmimkoe'k, mu'sku'nemekpetek

**Ta'n tet nukwe'kl:** Ankuno'sik paqapunakek wesowsesit mu tali wi'kasikw

**Kana'tawey wesku'tasek Teltek:** Weljajekey

Mimikejewtekl wipitl <i>Elliptio complanata</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
2	2	1	1

12 - 6B



# Wisawe'k wasoqnmagn ankata'lowk (*Lampsilis cariosa*)

---



Napekw e's  
1 cm



Skwemekw e's  
1 cm



13 - 7A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Wadap'tek wasoqnmaqñ ankata'lowk *(Lampsilis cariosa)*

**Telkilk:** Agatai'k – meskilk; we'kaw 115 mm

**Petulanji'j:** Pase'k, walwape'k, upmetuke'we' almeputuatasik, elnanek paqapunakek kuto'qutek, awe'katekl wipitl kikjiw memegae apkewe'k, piamtek memegae

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Wasoqek wetaptek kiswa wataptek wisku'namu'k

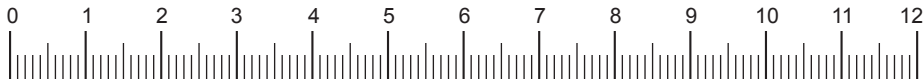
**Ukwijl petulanji'j:** Wape'k kiswa amui muskanamu'k wape'k

**Nuke'kl:** Unkuno'sik paqapunakek seupe'k, amalwi'kasek maw wesowsesit, sikunek aq lakulam; stke' etlaktesk aja'tasek maw aqjikata'luekl ukpukukl, maw nemitumk e'pitewiktuk.

**Kana'tawewy weku'tasek teltek:** Sespete'tasek (SARA)

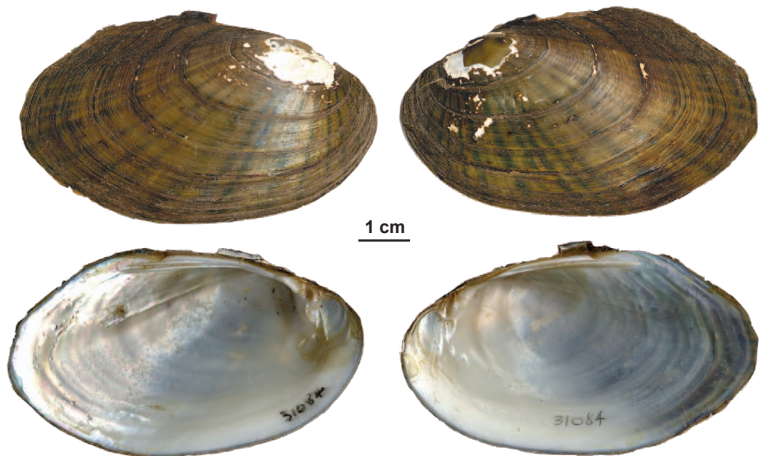
Mimikejewtekl wipitl <i>Lampsilis cariosa</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
2 Melketekl maw kesi nmitu'nl pemyaqtekl	2	2 aq 3 melketekl maw kesi nmitu'nal pemaqtekl	1

14 - 7B





# U'jipanekey wasoqnmaqñ ankata'lowk (*Lampsilis radiata*)



15 - 8A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# U'jipanekey wasoqnmaqn ankata'lowk *(Lampsilis radiata)*

**Telkilk:** Aga'taik – meskilk; we'kaw 130 mm

**Petulanji'j:** Pase'k, walwape'k, ijka'w almeputuatasek upmetuke'we', memagae mu telki'ktnuk elnaneq paqapunakek kuto'qotek, menaqa pase'k

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Wataptek-stoqanamu'k we'kaw -stoqanamu'k, kaqi'sk pentaqtekl

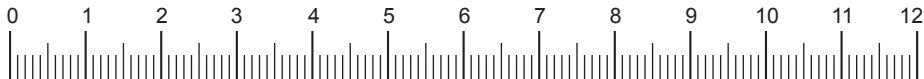
**Ukwijl petulanji'j:** Wape'k, nu'nmimkoe'k kiswa amui muskanamu'k wape'k

**Tan tet nuke'kl:** Ankuno'sik paqapunakek kake'k maw amui wesowsesit pemtataqtekl; apje'jk

**Kana'taewey Wesku'tasek Teltek:** Weljajekey

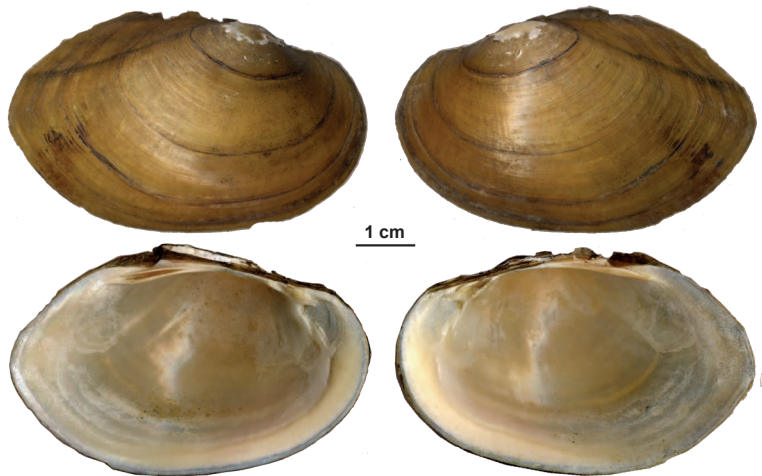
Mimikejewtekl wipitl <i>Lampsilis radiata</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
2	2	2 kiswa 3	1

16 - 8B



# Wejkupa'qey Mucket *(Leptodea ochracea)*

---



17 - 9A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Wejkupa'qey Mucket *(Leptodea ochracea)*

**Telkilk:** A'kateik; we'kaw 80 mm

**Petulanji'j:** Pepke'jit, walwape'k, upmetuke'we' almeputuatasit, alnanek paqapunakek kuto'qikit awe'katekl wipitl nikantuk uksisqon, uksisqon piamki'k

**Kujukukey ikalut elaqtek:** amui wataptek we'kaw amui stoqanamu'k wisku'namu'k; kaqi'sk ketasunamu'k kuto'qipmtaqtekl

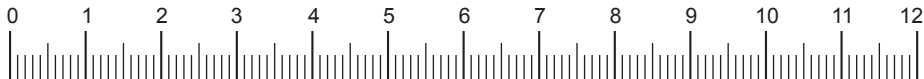
**Ukwijl petulanji'j:** Wisowsuliewey - wape'k, mali nu'nmimkoe'k kiswa plamuamu'k

**Tan tet nuke'kl:** Ankuno'sik paqapunakek welamusega'k, mu ewi'kasinuk, ijka' pasek wesowsesit kiswa amui wetapamuksit- wesowsesit

**Kana'tawey Wesku'tasek Teltek:** Weljajekey

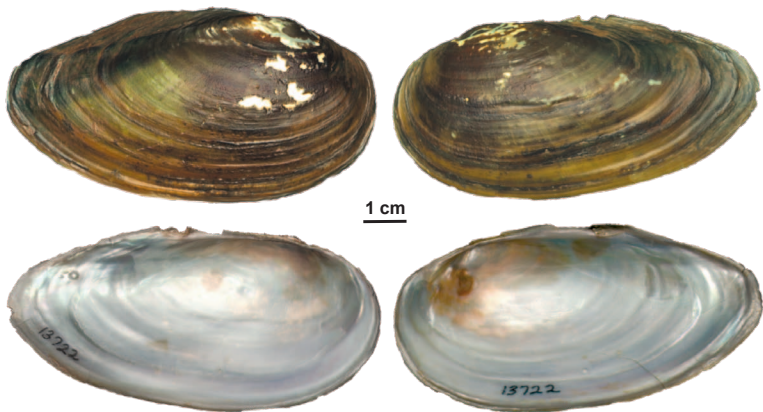
Mimikejewtekl wipitl <i>Leptodea ochracea</i>			
Patatuj Wet'lamit		Inaqanuk Wet'lamit	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
2 pemaqtekl pita'kl mu pemaqtenuk	2	2 pepke'jkl pita'kl mu pemaqtenuk	1

18-9B



# U'jipanekey Weskito'kwejit E's *(Pyganodon cataracta)*

---



19 - 10A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# U'jipanekey Weskito'kwejít E's (*Pyganodon cataracta*)

---

**Telkilk:** Agatai'k – meskilk; we'kaw 180 mm

**Petulanji'j:** Pepke'jk, pita'q, upmetu'ke'wey almeputuatasit, piamki'kl tan tewje'k pemapaqtekl elnanek paqapunakek menaqa pepkejk, uksisqon almeputuatasik

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Sesupe'k watapte'k, stoqanamu'k, wisku'namu'k kiska maqtawe'k

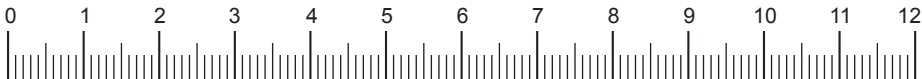
**Ukwijl petulanji'j:** Wisowsuliewey wape'k, wisawo'k, jijuaqa amui wetaptamu'k

**Tan tet nuke'kl:** Amu'wiw nijinijamu'k ukwat, maqtawoqsikel u'temkanal

**Kana'tawey wesku'tasek teltek:** Weljajekey

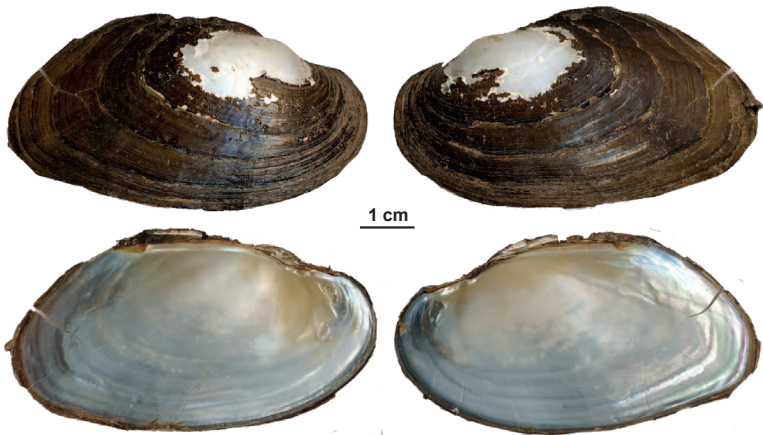
Mimikejewtekl wipitl <i>Pyganodon cataracta</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
0	0	0	0

**20 - 10B**



# Alapekijit E's (*Strophitus undulatus*)

---



21 - 11A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

## Alapekijit E's *(Strophitus undulatus)*

---

**Tan telkilk:** Apje'ji'jit – a'kateik; we'kaw 75 mm

**Petulanji'j:** Pepke'jit, pitaqsit, upmetuke'wey apsa'tasit, elnanek paqapunakek menaqa pepkejk, ta'n tewje'k pemapaqtekl nemitu'nl

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Wetaptek, tuptuanamuk, Maqtawe'k

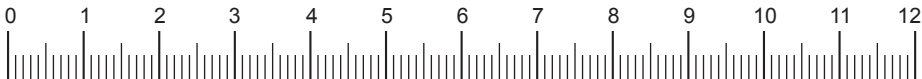
**Ukwijl petulanji'j:** Wape'k kiska muskanamu'k - wape'k; amui wetaptamu'k memigae elmaqek

**Ta'n tet nuke'kl:** Ankuno'sik musikiskua'amuk aq ukwat nijinijamu'k

**Kana'tawey Wesku'tasek Teltek:** Weljajekey; NB Mu kisi moonso'ta' mook / NS Awijejijik

Mimikejewtekl wipitl <i>Strophitus undulatus</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetuke'we'	Awe'katekl	Upmetuke'we'
Slight swelling	0	Slight swelling	0

22 - 11B





# Elepaqmta'sit ankatlowk (*Dreissena polymorpha*)

---



23 - 12A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Elepaqmta'sit ankatlowk *(Dreissena polymorpha)*

**Telkilk:** Apje'ji'jit <35 mm

**Petulanji'j:** Nesik, almeputuatasit, sakske'k e'napo'

**Kujumukey ikalut elaqtek:** Amui, wape'k we'kaw amui wisku'namu'k kisna maqtawe'k, kaqi'sk maw e'lu'amu'k, wi'ku'tekl, waquapaqtekl

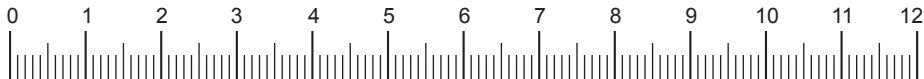
**Ukwijl petulanji'j:** Wape'k, e'luamuk ewi'kasek saputiamu'ksit ukwijl petulanji'jk apje'ji'jjik

**Ta'n tet nuke'kl:** Stke' a'papi'jey eli'sasit ektikik kisna ta'n pasek koqey ketu nasa'sit

**Kana'tawey weku'tasek teltek:** Matnak'ket - Mu ekjikamu'key agunootuma'kunal

Mimikejewtekl wipitl <i>Dreissena polymorpha</i>			
Patatuj Wet'lमित		Inaqanuk Wet'lमित	
Awe'katekl	Upmetu'ke'we'	Awe'katekl	Upmetu'ke'we'
0	0	0	0

24 - 12B



# Klusuaqn'

---

**Ukwat:** meski'k, kisi siptaqa'tew, e'wek ukjit ta'n tel nasa'lsit ektkl e'sl kisna ta'n teli aja'lsitew

**Taqamoqtekl wipitl:** Aptesqatekl, siptaqa'tu, wenaqtekl ta'qwe'l ta'n tet mimikejewtek pemapaqtek ukjit e'sey petulanji'j

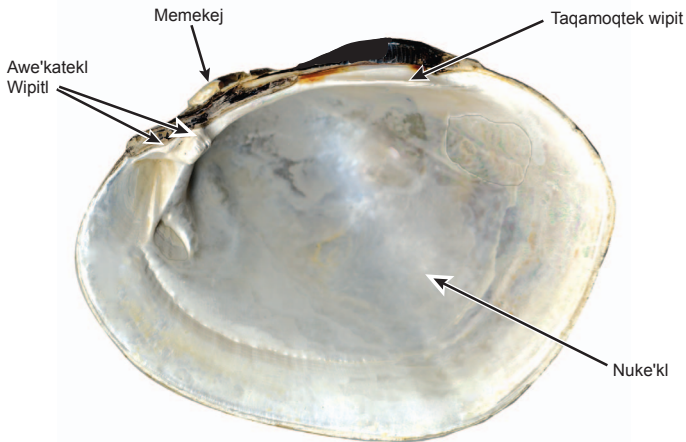
**Ankuno'sik:** Nuke'k lame'k elaqtek lame'k e'sey petulanji'j aq ta'n etl mimajit wi'sis nemitmk ta'n tet paqapunakek etek petulanji'j

**Ukwijl petulanji'j:** Lame'k amui wasoqa'sek elaqtek e'sey petulanji'j

**Jiltek pemapaqtek:** Pemapaqtek tan ukwijl petulanji'j as'ema ta'n etl nasa'lsit e'sek maw naspitl ankuno'sik paqapunakek we'kaw e'sey petulanji'j

**Awe'katekl wipitl:** Pase'k nesik'l-mimikejewtekl wipitlkikjiw nikantuk-ukpaqemke'sey petulanji'j

**Uksisqon:** Wenaqtek tan kikjiw ukpaqm paqapunakektan'n petulanji'j wetlamit; stike' umskwesewey petulanji'j



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



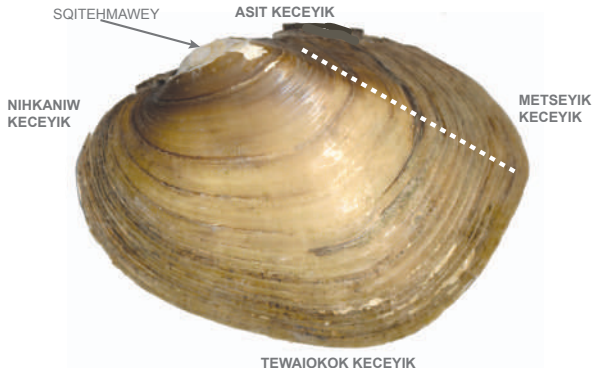
MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Lontoqeyok Massolsok toleyok Maritime Canada Elahtuwessit tolehp Ankeyutikon

Ewehkasik Wolastoqi, Mi'kmaq, Polecomoniwihtasik naka Ikolisomaniwihtasik



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



Donald F. McAlpine, Mary C. Sollows, Jacqueline B. Madill naka André L. Martel

## **ISBN 978-0-919326-84-2; Minuwikhasik**

Psiw ewikhasikil tpehtahsuwol 'ci kanatiyesuwey Museum 'ciw Nature

Nonaqsultitit: man 'ciw yut wikhikon 'ci peciye Department 'ciw Amhatimok naka Supeqol naka New Brunswick Museum. Kinuwikok wolasuweltomuwakon 'ci Ree Brennin Houston, Department 'ciw Amhatimok naka Supeqol; Anne Hamilton, Brent Suttie, New Brunswick Nutalkahtitit Services Branch, naka Skicinuweyok latuwewakon ankuwocomultitit naka nuci-minuwokisultitit Allan Tremblay (Wolastoqi), George Paul, Howard Augustine, naka Karen Narvey (Mi'kmaw).

'Ci peciye:: McAlpine, D.F. M.C. Sollows, J. B. Madill, naka A. L. Martel. 2019. Lontoqeyok Massolsok toleyok Maritime Canada Elahtuwessit tolehp Ankeyutikon Ewehkasik Wolastoqi, Mi'kmaq, Polecomoniwihtasik naka Ikolisomaniwihtasik Wolastoqi, Mi'kmaq, Polecomoniwihtasik naka Ikolisomaniwihtasik; Minuwikhasik. New Brunswick Museum, Saint John, New Brunswick, naka Canadian Museum of Nature, Ottawa, Canada. 96 pp.

Wehken wiciw

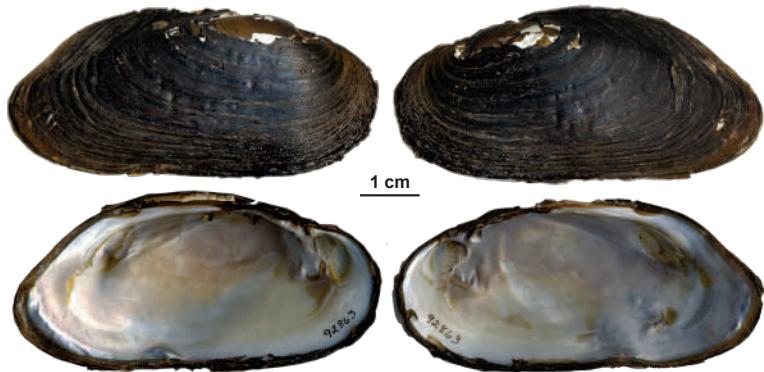
Martel, A. L., D.F. McAlpine, J. Madill, D. Sabine, A. Paquet, M. Pulsifer and M. Elderkin. 2010. Pp. 551-598. Freshwater Mussels (Bivalvia: Margaritiferidae, Unionidae) of the Atlantic Maritime Ecozone. In D.F. McAlpine and I.M. Smith (eds.). Assessment of Species Diversity in the Atlantic Maritime Ecozone. NRC Research Press, National Research Council of Canada, Ottawa, ON. 785 pp.

Nedeau, E.J., M.A. McCollough, and B.I. Swartz. 2000. Freshwater Mussels of Maine. Maine Department of Inland Fisheries naka Wildlife, Augusta, ME, 118 pp.



# Cipenukey Wolokasq (*Margaritifera margaritifera*)

---



1 - 1A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Cipenukey Wolokasq *(Margaritifera margaritifera)*

---

**Elkihlok:** Epahsiw - kinkihlok; tokiw 150 mm

**Wolokasq:** Pahseyu, opomew mawte, apqotete elakiyok

**Qocomiw Motekon:** Tupqancihte, mokoseweyu, mate sakhahtuwew

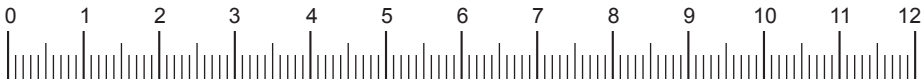
**Mother-of-Pearl:** Wapeyu, aloq 'cel soqonol

**Nuhkeyikil:** Esqayik wissekopolikon ksotte aluhkocihte, sunapocihte kosona mokoseweyu, esqayik, sqayiw tetoqate mate ceptew.

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Wolokasq</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	0	1	0

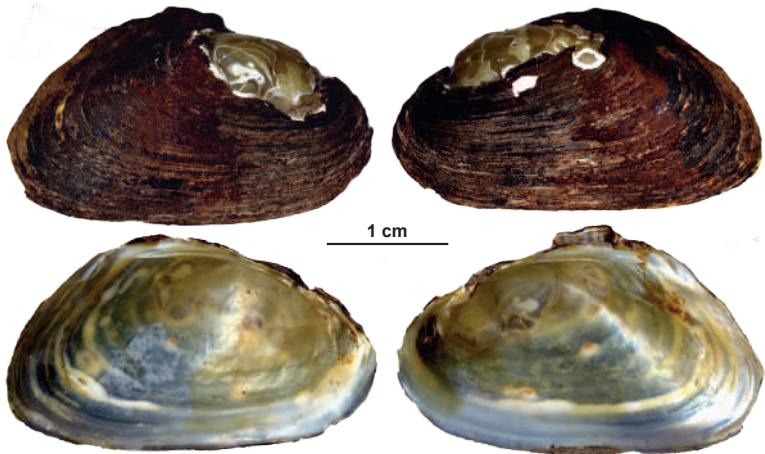
2 - 1B





# Tamtamsisey Lakonisey Massol (*Alasmidonta heterodon*)

---



3 - 2A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Tamtamsisey Lakonisey Massol *(Alasmidonta heterodon)*

**Elkihlok:** Apsokihlok; tokiw 45 mm

**Wolokasq:** Lakonis-lahpukot, qinusqeyu asit, opomew mawte, opokekon apqotetek kekesk

**Qocomiw Motekon:** Wisaweyu-tupqancihte, amuwi-stahqoncihte-tupqancihte, mokoseweyu-tupqancihte

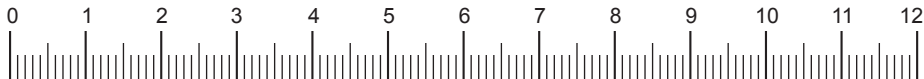
**Mother-of-Pearl:** Musqonocihte-wapeyu

**Nuhkeyikil:** Sitok wisawocihte

**Tan Oli Monuwehkasu:** Nokka-wekihtahsu (SARA)

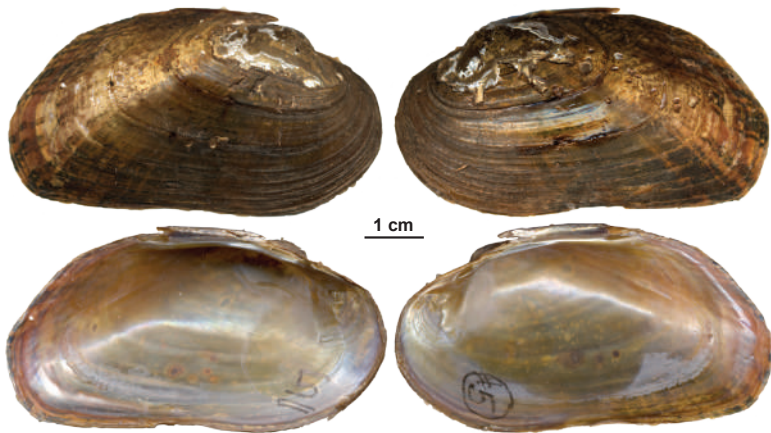
Pekkuwoseyol Wipitol <i>Tamtamsisey Lakonisey Massol</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	pesqon	pesqon	2

4 - 2B



# Sipusisok Alokuhuket (*Alasmidonta varicosa*)

---



5 - 3A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Sipusisok Alokuhuket *(Alasmidonta varicosa)*

**Elkihlök:** Apsokilok - epahsiw; tokiw 70 mm

**Wolokasq:** Atkektekil toqciw asit pemi wakcuwikok kiyahqiw tokiw etolilok, waleyik kosona opokekok apqotetek, epahsi putawessu opomew

**Qocomiw Motekon:** Tupqancihte, mokoseweyu, sawe stahqoncihtekil pemahtuwehkil

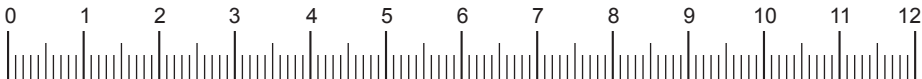
**Mother-of-Pearl:** Musqonocihte-wapeyu, amuwi pqeyu, sqoccihte

**Nuhkeyikil:** Sitok sqoccihte

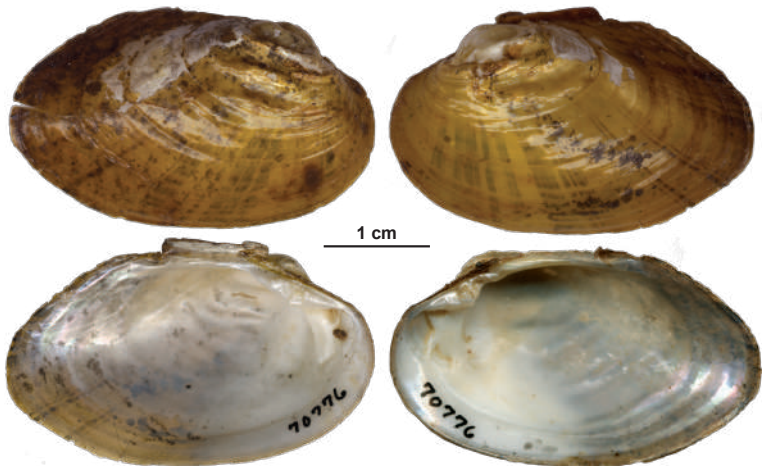
**Tan Oli Monuwehkasu:** 'Tomitahatasu (SARA)

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Sipusisok Ulokuhuket</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
1 apsokiqok lapske	0	1 apsokiqok lapske	0

6 - 3B



# Tetpi-nessiqinusqahpuksit Alokuhuket (*Alasmidonta undulata*)



7 - 4A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Tetpi-nessiqinusqahpuksit Alokuhuket *(Alasmidonta undulata)*

**Elkihlok:** Apsokilok - epahsiw; tokiw 80 mm

**Wolokasq:** Supeku, tetpi-nessiqinusqahpoku, tokiw etoli wawonahkuksit, wiwonakin apqotetek, putawessu opomew, sqihtehmawey piyemi ewepte tehsahqiw pekkuwoseyok

**Qocomiw Motekon:** Wisaweyu-stahqoncihte, mokoseweyu, sawe stahqoncihtekil pemahtuwehkil

**Mother-of-Pearl:** Asit amuwi mosqonocihte, nihkaniw wapeyu-amuwi pqeyu

**Nuhkeyikil:** Sit mecimiw wapeyu, anqoc sqoccihte

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte

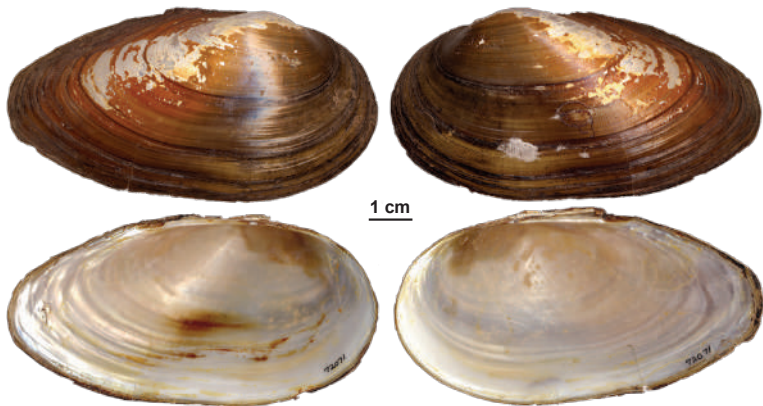
Pekkuwoseyol Wipitol <i>Tetpi-nessiqinusqahpuksit Ulokuhuket</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2 woli kisikok wiciw tkiqok pemapektek	0	1 woli kisikok wiciw tkiqok pemapektek	0

8 - 4B



# Siqonomeq Alokuhuket (*Anodonta implicata*)

---



9-5A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Siqonomeq Alokuhuket *(Anodonta implicata)*

---

**Elkihlok:** Epahsiw - kinkihlok; tokiw 180 mm

**Wolokasq:** Aluwatokosu, supeku, pittoksu, putawessu opomew, apqotetek  
piyemi pahseku nihkaniw

**Qocomiw Motekon:** Stahqoncihte, wisaweyu, mokoseweyu

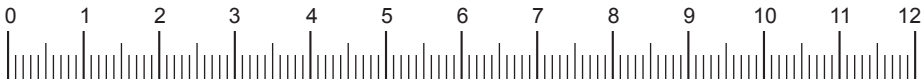
**Mother-of-Pearl:** Wapkikon, wisawahqot, amuwi pqeyu kosona wapeyu

**Nuhkeyikil:** Sit wapeyu

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol Siqonomeq Ulokuhuket			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
0	0	0	0

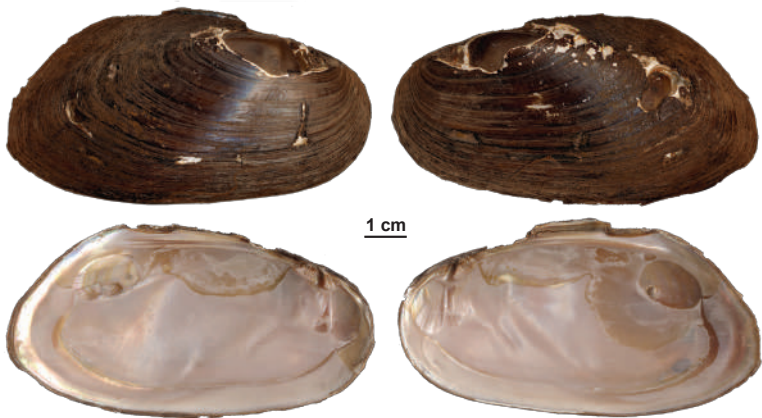
10 - 5B





# Cipenukey Lontoqi (*Elliptio complanata*)

---



11 - 6A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK



# Cipenukey Lontoqi *(Elliptio complanata)*

---

**Elkihlok:** Epahsiw - kinkihlok; tokiw 120 mm

**Wolokasq:** Pahseyu, cihciqi-pihceyu kenuk milkil, opomew mawpu wiciw asit, sqitehmawey mate tuci nomihtasiw

**Qocomiw Motekon:** Tupqoncihte, tokiw mokoseweyu

**Mother-of-Pearl:** Wapeyu, amuwi pqeyu, sunapocihte

**Nuhkeyikil:** Esqayik wissekopolikon amuwi aluhkocihte kosona mokoseweyu amalhikok

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Lontoqi</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	2	1	1

12 - 6B



# Wisaweyit Lempey Massol (*Lampsilis cariosa*)

---



Napomeqey  
1 cm



Skomeqey  
1 cm



# Wisaweyit Lempey Massol *(Lampsilis cariosa)*

**Elkihlok:** Epahsiw - kinkihlok; tokiw 115 mm

**Wolokasq:** Pahseyu, wawonahkuksu, putawessu opomew, apqotetek wiwonakin, pseudocardinaleyol wipitol eluwe neqi ehtek sqihthemawey, sqihthemawey woli messute

**Qocomiw Motekon:** Possaqhesu wisaweyik kosona amuwi wisaweyu tupqancihtek

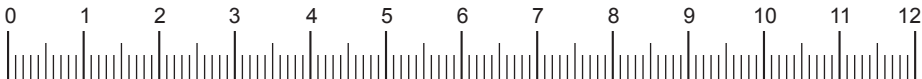
**Mother-of-Pearl:** Wapeyu kosona amuwi mosqonocihte wapeyik

**Nuhkeyikil:** Esqayik wissekopolikon supekon, amalhikon wiciw aluhkocihte, naka amuwi wisaweyu; apqotetek-asit esqayik 'cel onsa wolek ankuhtek wiciw ksotte sisqey 'ciw kisikitit ehpituweyok

**Tan Oli Monuwehkasu:** 'Tomitahatasu (SARA)

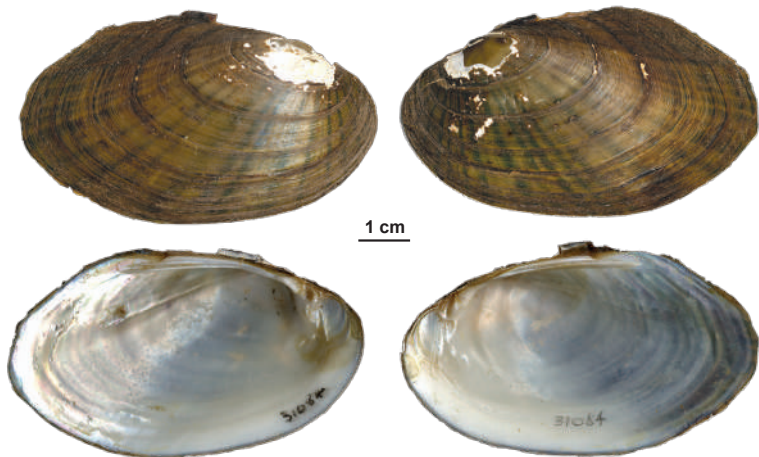
Pekkuwoseyol Wipitol <i>Lampsilis cariosa</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2 wihkewik wiciw aloq	2	2 kosona 3 wihkewik wiciw aloq	1

14 - 7B



# Cipenukey Lempey Massol (*Lampsilis radiata*)

---



15 - 8A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Cipenukey Lempey Massol *(Lampsilis radiata)*

**Elkihlok:** Epahsiw - kinkihlok; tokiw 130 mm

**Wolokasq:** Pahseyu, wawonahkuksu, putawessu opomew, mate eluwe sqihtehmawey, apqotetek wiwonakin, tetpi-pahseyu

**Qocomiw Motekon:** Amuwi wisaweyik-stahqoncihte tokiw amuwi tupqancihtek stahqoncihte, miskiw stahqoncihtekil pemahtuwehkil

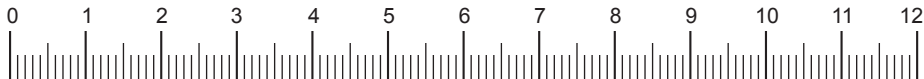
**Mother-of-Pearl:** Wapeyu, amuwi pqeyu kosona amuwi mosqonocihtek wapeyu

**Nuhkeyikil:** Esqayik wissekopolikon kaweyu wiciw amuwi aluhkocihtekil pemwikhasik, esqayik wissekopolikon wiciw apsqiqok ksottek onsa wolekey ankuhtek wiciw wiyustekoneyol amushopihkol ciliw kisikitit ehpiuweyok

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte

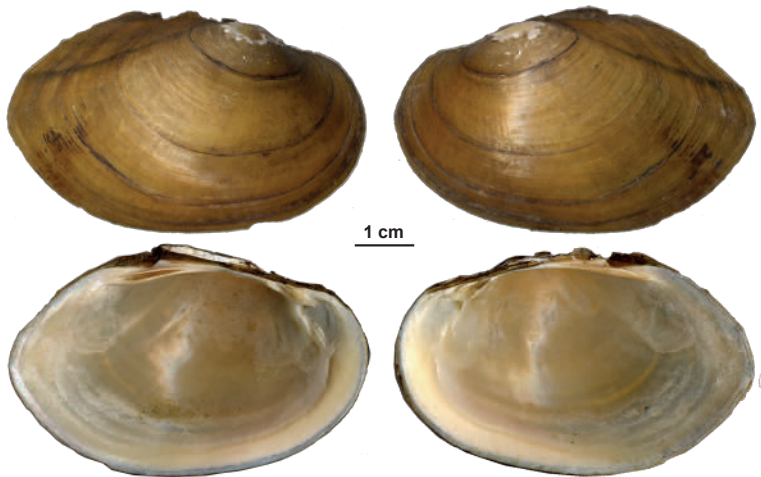
Pekkuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Lempey Massol</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2	2	2 kosona 3	1

16 - 8B



# Olomihkotey Mucket *(Leptodea ochracea)*

---



17 - 9A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Olomihkotey Mucket *(Leptodea ochracea)*

**Elkihlok:** Epahsiw; tokiw 80 mm

**Wolokasq:** Aluwatkosu, wawonahkuksu, putawessu opomew, apqotetek wiwonakin, wipitol nihkaniw sqitehmaweyok, sqitehmawey woli nomihtasu

**Qocomiw Motekon:** Koluskinaqok wisaweyik tokiw amuwi  
stahqoncihtek-tupqancihte, miski wiciw ksottekil  
etolilik pemwikhasik

**Mother-of-Pearl:** Wapi-maniyey - wapeyu, amuwi pqeyu kosona piyemi amuwi pqeyu

**Nuhkeyikil:** Esqayik wissekopolikon supekon, mate amalhikonu, amuwi aluhkocihte  
kosona amuwi wisaweyik-aluhkocihte

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Olomihkotey Mucket</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
2 apsaqhsok pittokok mate pemwikhasik	2	2 apsaqhsok pittokok mate pemwikhasik	1

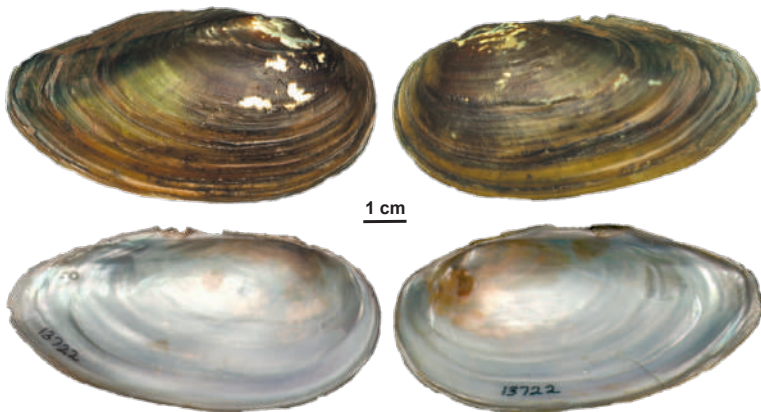
18-9B





# Cipenukey Alokuhuket (*Pyganodon cataracta*)

---



19 - 10A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Cipenukey Alokuhuket *(Pyganodon cataracta)*

**Elkihlok:** Epahsiw - kinkihlok; tokiw 180 mm

**Wolokasq:** Aluwatokosu, pittoksu, putawessu opomew, ksi wewinaqotol pemwikhasik, apqotektek tetpi-kskeyu eli aluwatkosit, sqitehmawey putawessu

**Qocomiw Motekon:** Supekon wisaweyik, stahqoncihtek, tupqancihtek, kosona mokoseweyik

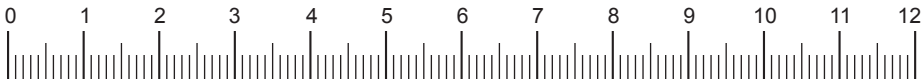
**Mother-of-Pearl:** Wapi-maniyey wapeyik, miskiw milcite kosona seskahtwe, anqoc wiciw amuwi wisaweyu

**Nuhkeyikil:** Amuwi sqoccihte sit, pqocossu wetollatok

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte

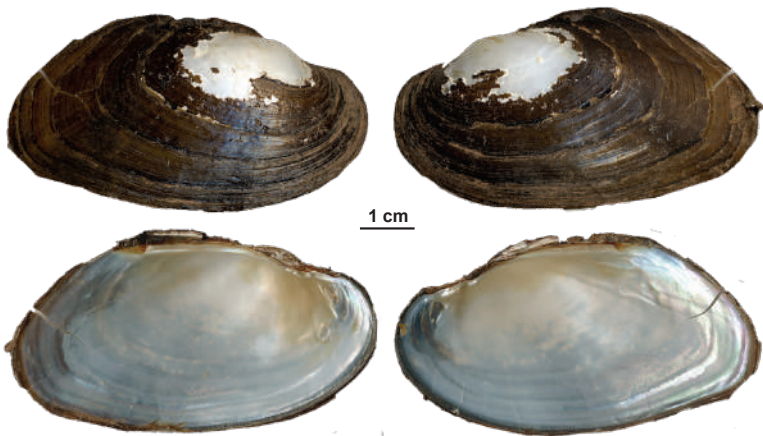
Peckuwoseyol Wipitol <i>Cipenukey Ulokuhuket</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
0	0	0	0

20 - 10B



# Pemtokiyat (*Strophitus undulatus*)

---



21 - 11A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Pemtokiyat *(Strophitus undulatus)*

---

**Elkihlok:** Apsokilok - epahsiw; tokiw 75 mm

**Wolokasq:** Aluwatokosu, pittoksu, opomew mawpu, apqotetek tetpi skeyu eli aluwatkosit, etolikil pemwikhasik woli nomihtasu

**Qocomiw Motekon:** Wisaweyu, tupqancihte, mokoseweyu

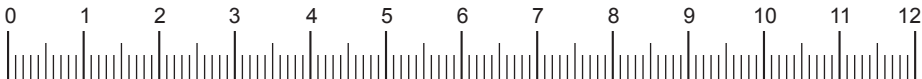
**Mother-of-Pearl:** Wapeyu kosona mosqonocihte-wapeyik; koluskinaqot wisaweyik oloqi sqitehmawey aloq

**Nuhkeyikil:** Esqayik wissekopolikon naka sit sqoccihte

**Tan Oli Monuwehkasu:** Sakolahte; NB Mate keicihtas / NS Wahkaci sapawsuwok

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Pemtokiyat</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
amuwi moqin	0	amuwi moqin	0

22 - 11B



# Kci-amalhapahasi Massol (*Dreissena polymorpha*)

---



23 - 12A

NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

canadian museum of nature  
**nature**  
musée canadien de la nature

# Kci-amalhapahasi Massol *(Dreissena polymorpha)*

**Elkihlok:** Apsokilok; cel ska 25 mm

**Wolokasq:** Tetpi-nessiqinusqahpoksu, putawessu, opokeku etoli apqotetek

**Qocomiw Motekon:** Milcihte, amuwi wapeyu tokiw epahsi tupqancihte kosona  
mokoseweyu, mecimiw wiciw ksottek miltehkil pemwikhasikil

**Lamiw Motekon:** Wapeyu, wapomkot, mate milcihtew, piyemi apsokilutit ksotte  
wikhasik sapi nomihtasu motekonok

**Nuhkeyikil:** Amushopihkewi-ahpapey sqasuntoq mawpila psiw naka tana piluweya

**Tan Oli Monuwehkasu:** Kat yut toley; mate eluwe pskasiw - mate  
Maritime akonimkewiyik

Pekkuwoseyol Wipitol <i>Kci-amalhapahasi Massol</i>			
Pahtaney Kpihikon		'Tinahkatey Kpihikon	
Pseudocardinal	Opomew	Pseudocardinal	Opomew
0	0	0	0

24 - 12B



# Kinuwokil Kolusuwakonol

---

**Sit:** Kinkihqok, siptokiyak, wolanoq ewehkasik weci skat macessiq massol kosona wicukehtok eli mahcessit.

**Opomew Wipitol:** Mawtehkil, pittokahkil, eweptehkil milikil etutek pekkuwoseyok 'cel massoley motekon.

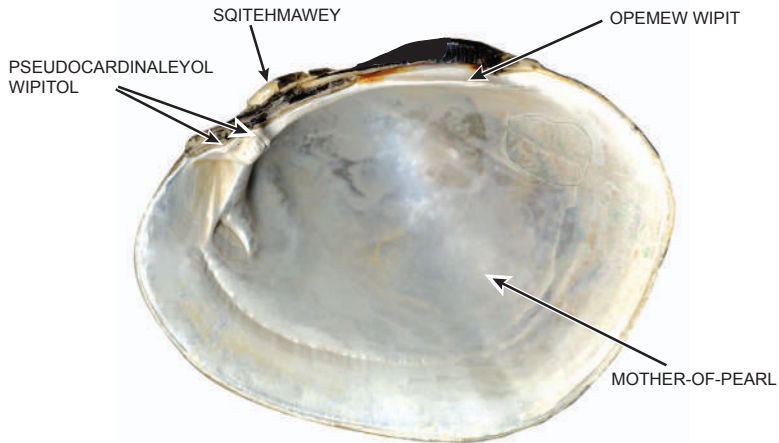
**Esqayik:** Nuhkeyik lamehkiyok lamiw massoley wolokasq naka pemawsit weyossis nemiyut esqayik wolokaskok.

**Mother-of-Pearl:** Lamiw milcitek lamehkiyok massoley wolokasq.

**Qocomiw Motekon:** Aluwatokok qocomiw wissekhusut 'ciw massoley motekon.

**Pseudocardinalayol Wipitol:** Pahseyik tetpi-nessiqinusqahpokok pekkuwoseyol wipitol qihiw nihkaniw tehsahqiw massoley wolokasq.

**Sqitehmawey:** Eweptek pomiw asit wolokasqey; nit nit mesq kisikonuk.



NEW BRUNSWICK  
MUSEUM



MUSÉE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

